



ROMÂNIA  
JUDEȚUL ARAD  
MUNICIPIUL ARAD  
CONSILIUL LOCAL

**H O T Ă R Ă R E A nr.298**  
**din 11 noiembrie 2008**  
**aprobarea participării Municipiului Arad ca partener la proiectul**  
**“Dezvoltarea orașelor istorice vitale din regiunile Europei Centrale și de Est –VITo”**

Consiliul Local al Municipiului Arad,  
Având în vedere:

- inițiativa domnului primar Gheorghe Falcă, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr .63.962 din 3.11.2008
- raportul comun al Direcției Economice, Arhitectului-Șef și al Biroului Activități Culturale nr.63.965 din 3.11.2008;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,
- prevederile art 3, lit.”c”; art 6, pct 3 și art 7 pct 1. din Ordonanța Guvernului nr.46/2007 privind modul de alocare a fondurilor nerambursabile și a contribuției naționale în bugetul instituțiilor implicate în gestionarea și utilizarea acestora, prin obiectivul „Cooperare teritorială europeană”

În temeiul prevederilor art 36 alin.(7), lit.”a” și alin.(9) din Legea nr 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

**H O T Ă R Ă R E**

Art1. (1) Se aprobă participarea Municipiului Arad, ca partener al proiectului „Dezvoltarea orașelor istorice vitale din regiunile Europei Centrale și de Est–VITo”.

(2) Valoarea proiectului pentru Municipiul Arad este de 176.500 Euro.

Art.2. Se aprobă co-finanțarea proiectului, în situația câștigării acestuia, în valoare de 3530 Euro din bugetul Consiliului Local al Municipiului Arad. Sumele reprezentând finanțarea inițială, în valoare de 24 000 Euro, se vor aloca în bugetul local pentru anul 2009, la Capitolul 67.02 ” -Cultură, recreere și religie.

Art.3. Se mandatează Primarul Municipiului Arad pentru semnarea Acordului de parteneriat din Anexa 1 și a Declarațiilor de co-finanțare, anexele 2 și 3, care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.4. Prezenta hotărâre se aduce la cunoștință celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Adrian NIȚU



SECRETAR

Doina PAUL

Red/Dact.IF/IF, Verificat \$L  
1 ex.Dosar sedinta CLMA-11.11.2008  
1 ex.Instituția Prefectului-Județul Arad  
1ex. Biroul Activități Culturale

Cod PMA-S1-02





**Model Partnership Agreement  
Model de Acord de Parteneriat**

**Acronim:**

**Titlul proiectului:**

**Cooperare teritorială europeană 2007 – 2013**



**Acord de Parteneriat pentru implementarea proiectului**  
**[Acronim]**  
**[titlu]**  
**în cadrul Programului de Cooperare Transnațională Sud-Est Europeană (SEE)**

între

**Partenerul coordonator [nume întreg și adresa]**

și

**Partnerul de proiect nr. 1 [numele întreg și adresa]**

**Partner de proiect nr.2 [numele întreg și adresa]**

**Partner de proiect n.. [numele întreg și adresa]**

**Partner IPA 1 [numele întreg și adresa]**

**Partner IPA 2 [numele întreg și adresa]**

**IPA Partner n.. [numele întreg și adresa]**

**Partner Proiect 1 categoria cu 10% [numele întreg și adresa]**

**Partner Proiect 2 categoria 10% [numele întreg și adresa]**

**10% Project Partner n.. [numele întreg și adresa]**

Pe baza::

- Reglementărilor de Consiliu (EC) Nr 1083/2006 din 11 Iulie 2006 care stipulează prevederile generale ale Fondului de Dezvoltare Regională Europeană, Fondul Social European și Fondul de Coeziune cu revizuirile ulterioare (EC) Nr 1260/1999;
- Reglementarea (EC) Nr 1080/2006 a Parlamentului și Consiliului European din 5 Iulie 2006 cu privire la Fondul European de Dezvoltare cu modificările ulterioare (EC) Nr 1783/1999;
- Reglementările Comisiei (EC) Nr 1828/2006 din 8 Decembrie 2006 care stipulează regulile de implementare ale Regulamentelor Consiliului (EC) Nr 1083/2006 care expune prevederile generale ale Fondului Regional European de Dezvoltare, Fondul Social European și Fondul de Coeziune și Reglementările EC nr. 1080/2006 ale Parlamentului European și ale Consiliului Fondului de Dezvoltare Europeană;
- Programul de Cooperare Transnațional Sud Est European, aprobat de Comisia Europeană în 20 Decembrie 2007, Decizia nr. C(2007)6590;
- Manualul Program și Manualul de Implementare SEE expune regulile specifice de implementare a Proiectelor SEE Projects.

### **Articolul 1**

#### **Definiții**

1. Partenerul Coordonator (ERDF Lead Partner): Partenerul Coordonator este ales dintre partenerii de proiect și are responsabilitatea integrală, din punct de vedere financiar și administrativ pentru contribuția ERDF (Fondul European de Dezvoltare Regională) pe toată durata proiectului. Partenerul Coordonator este responsabil și pentru raportarea adecvată a progresului înregistrat în timpul implementării acestuia către Secretariatul Tehnic Comun, așa cum e stipulat în contractul de finanțare. În principiu, Partenerul Coordonator are responsabilități de conducere (coordonarea activităților) și financiare cu privire la contribuția ERDF contribution ( care corespunde termenului de “beneficiar principal” utilizat în Articolul 20 din Reglementarea (EC) Nr. 1080/2006 și va fi folosit de acum înainte drept “LP”).

2. Partner de proiect (ERDF Project Partner): un actor care se angajează să implementeze partea de proiect în conformitate cu Formularul de Cerere așa cum a fost aprobat de Comitetul de Monitorizare (corespunzător termenului de “beneficiar”, folosit în Art. 20 al Reglementării (EC) Nr. 1080/2006 și care se va numi de acum înainte “PP”).
3. Partenerul de Proiect: a țărilor candidate la UE IPA- un beneficiar care primește contribuția IPA și se supune regulilor IPA .
4. Partenerul de Proiect, categoria 10%: în conformitate cu Articolul 21 al Reglementării (EC) Nr. 1080/2006, partenerii ERDF pot finanța cheltuielile partenerului care nu face parte din UE, până la 10% din bugetul proiectului ERDF
5. Participanții la proiect: sunt : LP, PPs, IPA PPs, 10% PPs.
6. Partener observator: membrii implicați în proiectul câștigat poate hotărî să invite actorii să ia parte la proiect în calitate de observatori sau având rol de consultantă. Acești actori sunt priviți drept “parteneri nefinanțatori” în Programul Operativ sau “Parteneri observatori” și nu contribuie la implementarea proiectelor din punct de vedere financiar.
7. Secvențele implicate în proiect: acoperă acel set de activități susținute de Partenerul de Proiect și enumerate de bugetul partenerului ERD în formularul de cerere.

## **Articolul 2**

### **Subiectul Acordului de proiect**

1. subiectul acestui Acord de Parteneriat este organizația partenerilor prin reglementarea drepturilor și obligațiilor ale tuturor Participanților la Proiect pentru implementarea cu succes a proiectului transnațional [ titlul proiectului și acronimul].
2. Formularul de Cerere aprobat și contractul de finanțare vor deveni parte integrantă a acestui acord după aprobarea proiectului de către Comitetul de monitorizare. Participanții la proiect trebuie să respecte în întregime conținutul și obligațiile incluse în documentele menționate mai sus

## **Articolul 3**

### **Durata acordului**

1. Acest acord va intra în vigoare în data în care e semnat de toți participanții la proiect. Rămâne în vigoare până când LP este absolvit de toate obligațiile care decurg din contractul de finanțare adresat Autorității Administrative

## **Articolul 4**

### **Activitățile Participanților la Proiect**

1. Activitățile Participanților la Proiect, cât și rolul fiecărui PP în cadrul proiectului sunt descrise în formularul de cerere.
2. În cazul în care PP prevede activități comune în Formularul de Cerere, următoarele reguli se vor aplica pentru administrarea activităților comune:
  - a. Pentru fiecare activitate comună, un partener responsabil este ales dintre PP, iar partenerul responsabil este menționat în Formularul de Cerere. Acest partener este responsabil cu subcontractarea activităților comune în concordanță cu legile importante cu privire la achizițiile publice din propria țară și îi reprezintă pe toți PP implicați în activitatea comună.

- b. Modul în care se împart costurile comune sunt cuprinse în Formularul de Cerere pentru fiecare participant PP care participă în activitatea comună și trebuie să se aplice chiar dacă suma subcontractată este mai mică sau mai mare decât suma prevăzută în Formularul de Cerere.
  - c. PPs înțeleg că bugetul destinat activităților comune nu este un buget suplimentar, cât o parte din cadrul fiecărui buget al PP participanți la activitatea comună. Prin urmare, împărțirea adecvată a costurilor comune trebuie să fie supusă validării fiecărui PP participant la activitatea comună, înainte de a fi prezentate Supervisorului.
  - d. În cazul în care suma totală a activităților comune este plătită anticipat subcontractorului de către partenerul responsabil, Pps (partenerii) se angajează să transfere întreaga sumă destinată activităților comune partenerului responsabil înainte de a supune validării cheltuielile proprii.
  - e. Complementar regulilor menționate mai sus, Partenerii cad de acord asupra reglementărilor particulare privind gestionarea activităților comune, după cum urmează:
    - i. [Vor fi stabilite în cadrul parteneriatului]
3. În cazul în care Participanții la Proiect stabilesc un Comitet de Conducere pentru proiect, vor fi respectate următoarele reguli:
- a. [Vor fi stabilite în cadrul parteneriatului]

## **Articolul 5**

### **Obligațiile specifice ale Partenerului Coordonator**

- 1. LP va urma toți pașii necesari pentru o corectă gestionare a proiectului în concordanță cu Formularul de Cerere aprobat de Comitetul de Monitorizare și contractul de finanțare.
- 2. Suplimentar, LP va:
  - a) informa toți partenerii de proiect cu privire la semnarea contractului de finanțare și oferă un exemplar din contractul de finanțare tuturor participanților la proiect;
  - b) îi informează în mod regulat pe participanții la proiect cu privire la toate comunicările mai importante dintre LP și Secretariatul Tehnic Comun și dintre LP și Autoritatea Administrativă;
  - c) informează cu promptitudine participanții la proiect cu privire la toate problemele importante care au legătură cu implementarea proiectului;
  - d) este responsabil cu verificarea cheltuielilor declarate de Pps că au fost angajate doar pentru implementarea proiectului și corespunde cu activitățile asupra cărora partenerii au căzut de acord în cadrul Formularului de Cerere aprobat;
  - e) este responsabil cu verificarea cheltuielilor declarate de Pps și validate de Supervisorul desemnat la nivel național;
  - f) depune Cererea de Rambursare împreună cu Raportul Intermediar către Secretariatul Tehnic Comun la data limită specificată în contractul de finanțare;
  - g) transferă contribuția ERDF la participanții la proiect în conformitate cu Cererea de Rambursare aprobată de Secretariatul Tehnic Comun timp de ... (respectând orarul stabilit în cadrul parteneriatului);
  - h) decide, împreună cu Pps, înainte de a solicita realocarea bugetară, liniile bugetare și / sau cantitatea de muncă necesară, în conformitate cu contractul de finanțare;

- i) discută în cadrul proiectului cu participanții ( sau PPs ), dacă este vorba de problematici referitoare la ERDF ), înainte de a solicita amendarea contractului de finanțare de către Secretariatul Tehnic Comun.

## **Articolul 6**

### **Obligațiile Participanților la Proiect și PPs**

1. Participanții la proiect vor respecta toate legile și obligațiile prezentate în contractul de finanțare.
2. Se angajează să facă tot ce ține de ei pentru a asigura implementarea proiectului.
3. Participanții la proiect vor ajuta LP să-și îndeplinească sarcinile în conformitate cu contractul de finanțare.
4. În particular, fiecare Project Participant va:
  - a) oferi cu promptitudine LP toate informațiile necesare elaborării Raportului Intermediar și a Raportului Final, de a răspunde oricărei solicitări adresate de Autoritatea de Management sau de Secretariatului Tehnic Comun, sau de a asigura orice informație ulterioară solicitată de LP;
  - b) să informeze imediat LP cu privire la orice conjunctură care ar putea conduce la o disfuncție temporară sau definitivă a proiectului.
5. În particular, fiecare PP va:
  - a) menține fie un sistem de contabilitate distinct sau un cod de contabilitate adecvat pentru toate tranzacțiile referitoare la acest proiect;
  - b) informează cu promptitudine LP cu privire la detaliile contului bancar acolo unde contribuția ERDF a PP va fi transferată înainte de a depune prima Cerere de Rambursare.
  - c) finalizează activitățile prevăzute pentru fiecare perioadă de raportare a implementării proiectului;
  - d) își țin contabilitatea cheltuielilor și plătesc în cadrul perioadei de raportare validate prin Supervisorul desemnat al Statului Membru și depun declarația spre validare a cheltuielilor elaborate de Supervisor către LP. Cheltuielile neacoperite de declarații de validare a cheltuielilor în perioada de timp dată poate fi amânată doar până la data limită a raportării ulterioare, care urmează după perioada de raportare respectivă.
  - e) Se conformează legilor naționale și locale, inclusiv reglementărilor de achiziție publică, asistență de la stat, publicitate, protecția mediului și șanse egale;
  - f) să răspundă pentru administrarea financiară serioasă a fondurilor alocate pentru părțile proiectului, inclusiv a demersurilor pentru recuperarea sumelor plătite nejustificat (ERDF, contribuție guvernamentală și alte contribuții publice).

## **Articolul 7**

### **Obligațiile specifice ale partenerilor IPA**

1. Partenerii de proiect IPA Project Partners respectă toate regulile și obligațiile din Contractul de Grant IPA și reglementările naționale și europene.
2. Ei se angajează să finalizeze toate acțiunile prevăzute pentru fiecare an al implementării proiectului.

3. Fiecare partener de proiect IPA este răspunzător pentru gestionarea financiară serioasă a contribuției solicitate de la IPA și din fondurile guvernamentale

## Articolul 8

### Obligațiile specifice ale Partenerilor de Proiect ERDF din categoria 10% și ale partenerilor sponsori ERDF

1. Partenerii de proiect din categoria 10 % și partenerii sponsori trebuie să urmeze reglementările destinate cheltuielilor de sub 10% a regulii flexibilității bugetare cuprinsă mai ales în Manualul Program SEE.
  - a) Partenerul de proiect din categoria 10% își va finaliza activitățile așa cum sunt descrise în formularul de cerere aprobat;
  - b) atunci când sunt subcontractate activitățile în beneficiul partenerului din categoria 10 % , partenerul “Sponsor” e responsabil de organizarea achizițiilor, în conformitate cu legile naționale ale achizițiilor publice. Conținutul termenilor de referință trebuie stabilit împreună cu Partenerul de proiect din categoria 10%;
  - c) cheltuielile în cazul Partenerului de Proiect din categoria de 10% trebuie rezervată în bugetul “sponsorului “ ERDF LP sau ERDF PP în formularul de cerere
  - d) cheltuielile eligibile ale partenerului din categoria de 10% sunt doar acelea care pot fi susținute de facturi adresate în mod clar și plătite direct de “sponsorul” ERDF PP;
  - e) cheltuielile Partenerului de proiect din categoria 10% trebuie validate de controlorul desemnat al “sponsorului “ ERDF PP;
  - f) proprietatea produsului finit și rezultatele cum ar fi produsele obținute din expertiză și servicii externe, proprietatea asupra echipamentului și a investițiilor reduse vor rămâne în proprietatea “sponsorului” ERDF PP;
  - g) implicarea partenerului de proiect din categoria de 10% în implementarea proiectului și a atingerii obiectivelor trebuie să fie clar demonstrate în rapoartele partenerului a “sponsorului “ ERDF PP și în Raportul final al LP;
  - h) avantajul de a fi țară membră EU trebuie să fie demonstrat în formularul de cerere, cât și în timpul implementării proiectului.
2. În completare, fiecare partener din categoria 10% trebuie să:
  - a) să accepte sponsorizarea” ERDF PP pentru a-și îndeplini sarcinile în conformitate cu contractul de sponsorizare și cu acordul de parteneriat prezent.
  - b) să ofere cu promptitudine sponsorului PP și LP orice informație solicitată pentru a elabora Raportul Interimar și cel Final, pentru a răspunde oricărei solicitări din partea Autorității de Management sau din partea Secretariatului Tehnic Comun, sau să asigure orice informație solicitată de LP;
  - c) să informeze cu promptitudine “sponsorul” ERDF PP și pe LP cu privire la orice circumstanță care ar putea conduce la disfuncția temporară și sau finală a proiectului.
3. Complementar setului de reguli de mai sus, partenerul de proiect din categoria lui 10% și partenerii sponsori” ERDF cad de acord asupra unor legi specifice, cum ar fi:
  - a) [ Vor fi definite de parteneri ]

## Articolul 9

### Responsabilitățile LP-ului și ale PP-lor

1. LP își asumă singur responsabilitatea pentru întregul proiect în fața Autorității de Management.
2. Fiecare Participant la proiect este răspunzător în mod direct și exclusiv în fața LP pentru implementarea propriei contribuții la proiect și pentru îndeplinirea adecvată a obligațiilor menționate în acest acord. Dacă participantul la proiect nu-și îndeplinește obligațiile contractuale, LP îi va cere să le îndeplinească într-o perioadă rezonabilă de timp. Participanții la proiect vor găsi o soluție rapidă și eficientă...Dacă neîndeplinirea sarcinilor continuă, LP poate să decidă excluderea participantului la proiect, ținând cont de aprobarea celorlalți participanți la proiect. Secretariatul Tehnic Comun va fi informat cu promptitudine cu privire la o astfel de intenție de către LP, iar schimbările survenite în cadrul parteneriatului trebuie să fie aprobate de Comitetul de Monitorizare în conformitate cu prevederile contractului de finanțare.
3. Fiecare PP trebuie să-și asume responsabilitatea financiară pentru contribuția ERDF și cea guvernamentală primită pentru proiect.
4. În cazul neregulilor, LP suportă responsabilitatea globală în fața Autorității de Management pentru plata costurilor nejustificate. Pe calea derogărilor de la acest principiu, dacă neregula este comisă de un partener de proiect, acesta va returna către LP sumele nejustificate.

## Articolul 10

### Raportarea obligațiilor partenerilor

1. LP poate doar să depună cerere pentru rambursare către Secretariatul Tehnic Comun, oferind dovezi ale progresului înregistrat de către proiect. Prin urmare, pentru a asigura o informare adecvată cu privire la progresele înregistrate în cadrul proiectului, fiecare partener trebuie să depună un raport către LP, care constă într-un raport de activitate care să descrie activitățile desfășurate, realizările și rezultatele din timpul perioadei de raportare și raportul financiar prezentând progresul financiar al proiectului în conformitate cu Formularul de Cerere aprobat.
2. Partenerii trebuie să respecte datele limită prezentate în contractul de finanțare și să depună Raportul și declarația cu privire la validarea cheltuielilor către LP, în timp util, până când **[va fi determinat de parteneri]**. Rapoartele partenerilor și declarațiile cu privire la validarea cheltuielilor care nu vor fi depuse la LP în cadrul termenului limită stabilit nu vor fi incluse în raportul interimar al LP care va fi depus la JTS.
3. Rapoartele partenerilor vor fi exprimate în Euro. În cazul partenerilor din Statele Membre care nu au adoptat Euro ca monedă, PP va converti în Euro sumele de cheltuieți pe facturi în monedă națională, înainte de a le depune spre validare controlorului responsabil din statul membru. Cheltuielile vor fi convertite în Euro folosind rata lunară de schimb a Comisiei Europene, aflată în vigoare în ultima lună a perioadei de raportare. (<http://ec.europa.eu/budget/infoureuro/index.cfm?Language=en>)  
Riscurile care apar cu privire la rata de schimb sunt suportate de partenerul implicat.

## Articol 11

### Audit

1. În vederea auditării, fiecare PP va
  - a) păstra toate dosarele, documentele și datele cu privire la proiect, cel puțin până în 31 decembrie 2020, fie în original, fie în copii legalizate din bazele de date păstrate în siguranță și ordine;
  - b) facilita organismelor responsabile cu auditul ale UE și a organismelor naționale să auditeze adecvat fondurile;

- c) să ofere autorităților orice informație solicitată legată de proiect;
- d) să le ofere accesul la registrele contabile, la alte documente de contabilitate și alte documente legate de proiect, oricând organele de audit decid, cel târziu până pe 31 decembrie 2020;
- e) să le ofere accesul la activitățile lor comerciale în timpul orelor obișnuite de lucru și de asemenea în afara orelor de lucru, prin stabilirea unor întâlniri și să le permită să facă verificări cu privire la proiect, cel puțin până pe 31 decembrie 2020.
- f) să ofere LP orice informație de care e nevoie pentru un astfel de audit, fără nicio întârziere.

## **Articolul 12** **Informații și Publicitate**

1. Orice măsură legată de publicitate suportată de oricare dintre partenerii de proiect va fi desfășurată în conformitate cu Regulamentele Comisiei (EC) nr. 1828/2006 și cu informațiile și îndrumările promoționale ale Programului SEE.
2. Informațiile și măsurile cu privire la publicitate vor fi coordonate de toți participanții la proiect. Fiecare participant la proiect este răspunzător în mod egal cu promovarea faptului că finanțarea este asigurată din fondurile Uniunii Europene în cadrul programului de Cooperare Europeană Transnațională Sud Est Europeană și de a asigura o promovare cât mai adecvată a proiectului.
3. Participanții la proiect au în vedere faptul că rezultatele proiectului, cât și orice studiu sau analiză produse în cursul proiectului vor fi făcute disponibile publicului și consimt asupra faptului că rezultatele proiectului vor fi puse la dispoziția tuturor participanților la proiect și vor fi accesibile publicului, în mod gratuit.

## **Articolul 13** **Schimbările survenite în parteneriatul proiectului**

4. Fiind conștienți că toate schimbările care apar în cadrul parteneriatului au nevoie de aprobarea Comitetului de Monitorizare și că Autoritatea de Management este împuternicită să retragă bani din contractul de finanțare dacă numărul participanților la proiect nu se ridică la numărul minim de participanți, partenerii de proiect cad de acord să nu se retragă din contractul de finanțare, dacă nu există alte impedimente
5. În cazul în care participantul la proiect se retrage din proiect sau este exclus din el, participanții la proiect care au rămas vor găsi o soluție rapidă și eficientă pentru a asigura cu promptitudine implementarea adecvată. În consecință, participanții la proiect vor căuta să acopere contribuția participantului la proiect care s-a retras, fie preluându-i sarcinile (de către unul sau de către mai mulți participanți activi la proiect) sau ofertând noi participanți care să ia parte la parteneriatul proiectului, ținând cont de prevederile programului respectiv.
6. LP va informa Secretariatul Tehnic Comun imediat cu privire la schimbările care au apărut în cazul parteneriatului proiectului. Schimbările din cadrul parteneriatului intră în vigoare după aprobarea lor de către Comitetul de Monitorizare.
7. Prevederile pentru auditare, așa cum apar în Articolul 11, rămân valabile pentru partenerul care se retrage din proiect sau a fost exclus.

## **Articolul 14** **Neregularități și returnarea banilor**

1. Autoritatea de Management poate— pe baza prevederilor contractului de finanțare— să solicite returnarea contribuției ERDF de la LP, LP va cere PP care a produs daune returnarea contribuției ERDF pentru cheltuielile nejustificate, din punctul de vedere al cerințelor Autorității de Management.

2. Partenerul în cauză trebuie să returneze contribuția financiară solicitată de la ERDF împreună cu dobânda aferentă către LP și, respectiv contribuția către organizația națională responsabilă, așa cum este stipulat în contractul cu privire la contribuția guvernamentală.
3. PP trebuie să respecte data limită oferită de Autoritatea de Management către LP pentru returnarea contribuției ERDF. PP trebuie să transfere contribuția financiară ERDF solicitată împreună cu dobânda aferentă către LP [ trebuie decise în cadrul parteneriatului zilele dinaintea datei limită a LP.

#### **Articolul 15**

##### **Cooperarea cu o a treia parte, sarcini**

1. În cazul cooperării cu cea de-a treia parte (ex. Subcontracte încheiate) Participantul la proiect rămâne singurul responsabil în fața LP cu privire la satisfacerea obligațiilor așa cum au fost ele stipulate în acest acord.
2. Participanților la proiect li se permite să -și asume drepturile și obligațiile care decurg din acest acord cu aprobarea anterioară a celorlalți participanți la proiect și doar după acordul anterior scris al Autorității de Management și al Comitetului de Monitorizare.
3. În cazul succesiunii legale, ex: când participantul la proiect își schimbă forma legală, participantul la proiect este obligat să transfere toate obligațiile contractuale succesorului legal. Participantul va notifica în scris LP în decurs de [ Vor fi stabilite de parteneri] zile

#### **Articolul 16**

##### **Limba**

Limba utilizată în cadrul parteneriatului va fi [limba va fi aleasă de participanții la proiect]. Orice document oficial intern al operațiunilor va fi făcut disponibil în limba stabilită în contractul de finanțare, i.e. în Engleză.

#### **Articolul 17**

##### **Aplicativitatea legii**

1. Acest acord este sub jurisdicția legislației din țara LP -partenerului coordonator,. Legea care funcționează în cadrul acordului este cea din țara LP.
2. Acest acord de parteneriat este elaborat în lb. Engleză. În cazul traducerii acestui acord și a anexelor lui într-o altă limbă, versiunea engleză va fi cea care va prevala.

#### **Articolul 18**

##### **Prevederi concludive**

1. Orice amendament adus acestui acord trebuie făcut în scris și semnat de toți participanții la proiect.
2. Amendamentele și suplimentele la prezentul acord, precum și orice abrogare a cerințelor din formularul scris trebuie făcute în scris, și indicate ca atare. LP va notifica Secretariatului Tehnic Comun orice amendament sau supliment la prezentul acord.
3. Dacă o prevedere a acestui acord este total sau parțial nefuncțională, prevederile rămase își păstrează valabilitatea, angajând, în continuare, părțile contractuale. În acest caz părțile hotărăsc să înlocuiască prevederea nefuncțională cu una viabilă care este foarte apropiată prin conținut cu cea abrogată.
4. LP și toți participanții la proiect se decid să ia acele măsuri ca să se asigure că toți membrii staffului vor desfășura activitatea prin respectarea naturii confidențiale a informației ca atare și n-o va răspândi, transmițând-o celei de-a treia părți sau o va folosi fără acordul scris primit din partea LP și a participantului la proiect care oferă informația.

5. Părțile vor face efortul de a rezolva diferendele pe cale amiabilă. În cazul în care acordul nu poate fi făcut la timp, părțile menționate vor cădea de acord cu privire la locul/locația unde se vor rezolva disputele de ordin legal care au apărut în cadrul acestui contract
6. Numărul participanților la proiect care semnează acest acord de parteneriat '+1] copii originale care vor fi făcute pentru acest acord, fiecare parte păstrând un original, acesta fiind atașat formularului de cerere

Loc, Data:

Numele partenerului coordonator

Numele responsabilului legal:

Semnătură:

Loc, Data:

Numele partenerului coordonator

Numele responsabilului legal:

Semnătură:

Etc.

Loc, Data:

Numele partenerului coordonator

Numele responsabilului legal:

Semnătură:

Etc.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
Adrian NIȚU



SECRETAR  
Doina PAUL



Red/Dact. IF/IF, Verificat SL  
1 ex. Dosar sedinta CLMA- 11.11.2008  
1 ex. Instituția Prefectului-Județul Arad  
1 ex. Biroul Activități Culturale

Cod PMA-S1-02



## **Model Partnership Agreement**

**Acronym:**

**Project title:**

**European Territorial Co-operation 2007 – 2013**



**Partnership Agreement  
for the implementation of the project  
[Acronym]  
[title]  
within the  
South East Europe Transnational Cooperation Programme (SEE)**

**between**

**Lead Partner [full name and address]**

**and**

**Project Partner 1 [full name and address]**

**Project Partner 2 [full name and address]**

**Project Partner n.. [full name and address]**

**IPA Partner 1 [full name and address]**

**IPA Partner 2 [full name and address]**

**IPA Partner n.. [full name and address]**

**10% Project Partner 1 [full name and address]**

**10% Project Partner 2 [full name and address]**

**10% Project Partner n.. [full name and address]**

On the basis of:

- COUNCIL REGULATION (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999;
- REGULATION (EC) No 1080/2006 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 July 2006 on the European Regional Development Fund and repealing Regulation (EC) No 1783/1999;
- COMMISSION REGULATION (EC) No 1828/2006 of 8 December 2006 setting out rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 1083/2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and of Regulation (EC) No 1080/2006 of the European Parliament and of the Council on the European Regional Development Fund;
- the South East Europe Transnational Cooperation Programme, approved by the European Commission on 20 December 2007, Decision No. C(2007)6590;
- the SEE Programme Manual and the SEE Implementation Manual laying down the programme specific rules for the implementation of the SEE Projects.

## **Article 1**

### **Definitions**

1. Lead Partner (ERDF Lead Partner): the Lead Partner is chosen among the Project Partners and has full financial and administrative responsibility for ERDF contribution for the entire duration of the project. The Lead Partner is also responsible for the proper reporting of progress during project implementation to the Joint Technical Secretariat, as stipulated in the subsidy contract. In principle, the Lead Partner has functional (coordination of the operation's activities) and financial responsibilities related to ERDF contribution (corresponds to the term "lead beneficiary" used in the Article 20 of Regulation (EC) No. 1080/2006 and is hereinafter referred to as "LP").
2. Project Partner (ERDF Project Partner): an actor which commits himself to implement a project part according to the Application Form as approved by the Monitoring Committee (corresponds to the term "beneficiary" used in the Article 20 of Regulation (EC) No. 1080/2006 and hereinafter referred to as "PP").
3. IPA Project Partner: a beneficiary that receives IPA contribution and complies with IPA rules.
4. 10% Project Partner: in line with Article 21 of Regulation (EC) No. 1080/2006, the ERDF partners can finance the expenditures of a non-EU partner of the programme area, for up to 10% of the ERDF project's budget.
5. Project Participants: means LP, PPs, IPA PPs, 10% PPs.
6. Observer Partner: selected projects may decide to invite actors to take part in the project in an observant role or with advisory capacity. These actors are referred as "non financing partners" in the Operational Programme, or "Observer Partners", and do not contribute to the implementation of the projects in terms of financial contributions.
7. Project Part: covers a set of activities undertaken by a Project Partner and presented by an ERDF partner's budget in the Application Form.

## **Article 2**

### **Subject of the Partnership Agreement**

1. The subject of this Partnership Agreement is the organisation of the partnership by regulating the rights and obligations of all Project Participants in order to successfully implement the transnational project [**project title and Acronym**].
2. The approved Application Form and the subsidy contract will become integral part of this Agreement after the approval of the project by the Monitoring Committee. The Project Participants have to fully respect the content and obligations set by the abovementioned documents.

## **Article 3**

### **Duration of the agreement**

1. This agreement shall take effect on the date on which it is signed by all Project Participants. It shall remain in force until the LP has discharged in full its obligations arising from the subsidy contract towards the Managing Authority.

## **Article 4**

### **Activities of Project Participants in the project**

1. Activities of the Project Participants as well as the role of each PP in the project are described in the Application Form.

2. In case the PPs foresee common activities in the Application Form, the following rules shall apply for the management of the common activities:
  - a. For each common activity, a responsible partner is selected among the PPs, and the responsible partner is indicated in the Application Form. This partner is in charge of the subcontracting of the common activity according to the relevant rules on public procurement in its country on behalf of all PPs involved in the common activity.
  - b. The proportions of sharing a common cost are fixed in the Application Form for each PP participating in the common activity, and have to be applied even if the amount subcontracted is lower or higher than the planned amount in the Application Form.
  - c. PPs understand that the budget assigned to the common activities is not an additional budget, but a part within each PPs' budget participating in the common activity. Therefore the relevant share of the common cost has to be submitted for validation by each PP participating in the common activity separately to its Controller.
  - d. In case the total amount of the common activity is paid in advance by the responsible partner to the sub-contractor, the PPs commit themselves to transfer the respective shared amount in full to the responsible partner before the submission of their expenditures for validation.
  - e. Complementary to the above set rules, the PPs agree on specific rules for the management of common activities as follows:
    - i. [To be defined by the partnership ]
3. In case the Project Participants set up a Project Steering Committee, the following rules shall apply:
  - a. [To be defined by the partnership ]

## **Article 5**

### **Specific obligations of the Lead Partner**

1. The LP shall take all the steps needed to correctly manage the project in accordance with the Application Form approved by the Monitoring Committee and the subsidy contract.
2. In addition the LP shall:
  - a) inform all Project Participants on the signature of the subsidy contract, and provides the copy of the subsidy contract for all Project Participants;
  - b) keep the Project Participants informed on a regular basis about all relevant communication between the LP and Joint Technical Secretariat and LP and Managing Authority;
  - c) inform the Project Participants about all essential issues connected to the project implementation without any delay;
  - d) be responsible for the verification that the expenditure declared by the PPs has been incurred only for the purpose of implementing the project and corresponds to the activities agreed between the PPs in the frame of the approved Application Form;
  - e) be responsible for the verification that the expenditure declared by the PPs and had been validated by the designated Controller at national level;
  - f) submit the Application for Reimbursement together with the Progress Report to the Joint Technical Secretariat for the deadline given in the subsidy contract;

- g) transfer the ERDF contribution to the PPs participating in the project according to the Application for Reimbursement approved by the Joint Technical Secretariat, within [Timeframe to be defined by the partnership];
- h) agree with its PPs before applying for budget reallocation between budget lines and/or work packages in accordance with the subsidy contract;
- i) agree with the Project Participants (or PPs if it is related to ERDF issues only) of the project before submission of any request for amendment of the subsidy contract to the Joint Technical Secretariat.

## **Article 6**

### **Obligations of the Project Participants and PPs**

1. The Project Participants respect all the rules and obligations set forth in the subsidy contract.
2. They commit themselves to do everything in their power to foster the implementation of the project.
3. The Project Participants shall support the LP to fulfil its tasks according to the subsidy contract.
4. In particular, each Project Participant shall:
  - a) provide the LP without any delay with any information needed to draw up the Progress Reports and the Final Report, to react on any request by the Managing Authority or the Joint Technical Secretariat, or provide with any further information needed by the LP;
  - b) inform the LP immediately about any circumstance that could lead to a temporary or final discontinuation of the project.
5. In particular, each PP shall:
  - a) maintain either a separate accounting system or an adequate accounting code for all transactions relating to the project;
  - b) inform the LP on the details of the bank account where the ERDF contribution of the PP shall be transferred before the submission of the first Application for Reimbursement,
  - c) complete their activities foreseen for each reporting period of the project implementation;
  - d) have their expenditures incurred and paid in the given reporting period validated by the designated Controller of their Member State and submit the declaration on validation of expenditure issued by the Controller to the LP. The expenditure of the PPs not covered by declarations on validation of expenditure in the given reporting period can be requested only for the next reporting deadline following to the reporting period concerned.
  - e) comply with Community and national rules, including rules on public procurement, state aid, publicity, rules on environmental protection, and equal opportunities.;
  - f) be responsible for the sound financial management of the funds allocated to the project part, including the arrangements for recovering amounts unduly paid (ERDF, state contribution and other public contribution).

## **Article 7**

### **Specific obligations of the IPA partners**

1. The IPA Project Partners respect all the rules and obligations set forth in the IPA Grant Contract and the related EC and national regulations.
2. They commit themselves to complete all activities foreseen for each year of the project implementation.
3. Each IPA partner shall be responsible for the sound financial management of the requested IPA and state contribution.

**Article 8**  
**Specific obligations of the 10% Project Partners**  
**and the sponsoring ERDF partners**

1. The 10% Project Partners and the “sponsoring” ERDF PPs have to follow the rules for the expenditure under the 10% flexibility rule set by the SEE Programme Manual, in particular:
  - a) the 10% Project Partner shall complete its activities as described in the approved Application Form;
  - b) when subcontracting the activities for the benefit of the 10% Project Partner, the “sponsoring” ERDF PP is responsible for the procurement according to its national public procurement rules. The contents of the terms of reference should be agreed with the 10% Project Partner;
  - c) the expenditure of the 10% Project Partner has to be planned in the budget of the “sponsoring” ERDF LP or ERDF PP in the Application Form;
  - d) eligible expenditure of the 10% Project Partner are only those supported by invoices clearly addressed and directly paid by the “sponsoring” ERDF PP;
  - e) the expenditure of the 10% Project Partner has to be validated by the designated controller of the “sponsoring” ERDF PP;
  - f) the ownership of the outputs and results such as products delivered by the external expertise and services, the ownership of the equipment and the small scale investment shall remain at the property of the “sponsoring” ERDF PP;
  - g) the involvement of 10% Project Partner for the implementation of the project and the achievements of its objectives has to be clearly demonstrated in the Partner Reports of the „sponsoring” ERDF PP and in the Progress Report of the LP;
  - h) the benefit of the EU territory has to be demonstrated in the Application Form as well as during the implementation of the project.
2. In addition, each 10% Project Partner shall:
  - a) shall support the “sponsoring” ERDF PP to fulfil its tasks according to the subsidy contract and the present Partnership Agreement.
  - b) provide the “sponsoring” PP and the LP without any delay with any information needed to draw up the Progress Reports and the Final Report, to react on any request by the Managing Authority or the Joint Technical Secretariat, or provide with any further information needed by the LP;
  - c) inform the “sponsoring” ERDF PP and the LP immediately about any circumstance that could lead to a temporary or final discontinuation of the project.

3. Complementary to the above set rules, the 10% Project Partners and the “sponsoring” ERDF partners agree on specific rules as follows:
  - a) [To be defined by the partnership ]

### **Article 9 Responsibilities of LP and PPs**

1. The LP solely assumes responsibility for the entire project towards the Managing Authority.
2. Each Project Participant is directly and exclusively responsible to the LP for the due implementation of its respective contribution to the project and for the proper fulfilment of its obligations as set out in this agreement. Should a Project Participant not fulfil its obligations under this contract in due time, the LP shall admonish him to fulfil them within a reasonable period of time. The Project Participants will undertake to find a rapid and efficient solution. Should the non-fulfilment continue, the LP may decide to debar the Project Participant concerned from the project with approval of the other Project Participants. The Joint Technical Secretariat shall be promptly informed of such an intended decision by the LP and the change in the partnership has to be approved by the Monitoring Committee according to the provisions of the subsidy contract.
3. Each PP shall take the financial responsibility for the ERDF contribution and the related state contribution it has received for the project.
4. In case of irregularities the LP bears the overall responsibility towards the Managing Authority for the repayment of the amounts unduly paid. By way of the derogation from this principle if the irregularity is committed by a PP the concerned PP shall repay to the LP the amounts unduly paid

### **Article 10 Reporting obligations of the PPs**

1. The LP can only submit application for reimbursement to the Joint Technical Secretariat by providing proof of progress of the project. Therefore, in order to provide adequate information on the progress of the project, each PP has to submit a Partner Report to the LP consisting of an activity report describing the activities carried out and their outputs and results during the reporting period and a financial report presenting the financial progress of the project in accordance with the approved Application Form.
2. The PPs has to respect the reporting deadlines of the subsidy contract, and submit their Partner Report and declaration on validation of expenditure to the LP in due time, until [To be defined by the partnership]. Partner Reports and declarations on validation of expenditure not submitted to the LP within the set deadline will not be included in the progress report of the LP to be submitted to the JTS.
3. The Partner Reports should be drawn up in Euro. In case PPs from Member States which have not adopted the Euro as their currency are participating in the project, the PPs shall convert into Euro the amounts of expenditure in the list of invoices incurred in national currency before submission for validation to the responsible controller of the Member State. The expenditures shall be converted into Euro using the monthly accounting exchange rate of the Commission in force in the last month of the reporting period. (<http://ec.europa.eu/budget/infoneuro/index.cfm?Language=en>)  
The exchange rate risk is borne by the PP concerned.

### **Article 11 Audits**

1. For audit purposes each PP shall:

- a) retain all files, documents and data about the project at least until 31 December 2020, either in original or as certified copies on commonly used data media safely and orderly;
- b) enable the responsible auditing bodies of the European Union and the auditing bodies of the state it is based in to audit the proper use of funds;
- c) give these authorities any information about the project they request;
- d) give them access to the accounting books and accounting documents and other documentation related to the project, whereby the auditing bodies decide on this relation, at least until 31 December 2020;
- e) give them access to their business premises during the ordinary business hours and also beyond these hours by arrangement and allow them to carry out checks related to the project at least until 31 December 2020;
- f) provide the LP with any information needed related to such an audit without any delay.

### **Article 12** **Information and Publicity**

1. Any publicity measure undertaken by any of the Project Participants shall be conducted according to the Commission Regulation (EC) no. 1828/2006, and the Information and Publicity guidelines of the SEE Programme.
2. Information and publicity measures will be coordinated among the Project Participants. Each Project Participant is equally responsible to promote the fact that financing is provided from the European Union funds in the framework of the South East Europe Transnational Cooperation Programme and to ensure the adequate promotion of the project.
3. The Project Participants take note of the fact that the results of the project as well as any study or analysis produced in the course of the project will be made available to the public and they agree that the results of the project shall be available for all Project Participants and for the public free of charge.

### **Article 13** **Changes in the Project Partnership**

4. Being aware of the fact that all changes in the partnership need an approval of the Monitoring Committee and the Managing Authority is entitled to withdraw from the subsidy contract if the number of Project Participants falls below the minimum number of participants, the Project Participants agree not to back out of the project unless there are unavoidable reasons for it.
5. In case a Project Participant withdraws from the project or is debarred from it the remaining Project Participants will undertake to find a rapid and efficient solution to ensure the further proper project implementation without any delay. Consequently, the Project Participants will endeavour to cover the contribution of the withdrawing Project Participant, either by assuming its tasks by one or more of the present Project Participants or by asking one or more new participants to join the project partnership, regarding the respective programme provisions.
6. The LP will inform the Joint Technical Secretariat as soon as changes in the project partnership are foreseeable. The changes in the partnership enter into force only after approval by the Monitoring Committee.
7. The provisions set for audits in Article 11 remain applicable to the PP that backed out of the project or was debarred from the project.

### **Article 14** **Irregularities and repayment of funds**

1. If the Managing Authority should – based on the provisions of the subsidy contract – request the repayment of ERDF contribution from the LP, the LP shall ask the PP that has caused the irregularity resulting in repayment of the ERDF contribution unduly paid according to the request of the Managing Authority.
2. The PP affected has to repay the requested ERDF contribution together with the interests chargeable to the LP, and the corresponding state contribution to the responsible national body as stipulated in the contract on the state contribution.
3. The PP has to respect the deadline given by the Managing Authority to the LP for the repayment of ERDF contribution. The PP has to transfer the requested ERDF contribution together with the interests chargeable to the LP [To be defined by the partnership] days before the deadline of the LP.

#### **Article 15** **Cooperation with third parties, assignment**

1. In case of cooperation with third parties (e.g. concluding subcontracts) the Project Participant shall remain the sole responsible toward the LP concerning compliance with its obligations as set out in this agreement.
2. Project Participants are allowed to assign their rights and obligations under this agreement with prior consent of the other Project Participants and only after prior written consent of the Managing Authority and the Monitoring Committee.
3. In case of legal succession, e.g. when the Project Participant changes its legal form, the Project Participant is obliged to transfer all duties under this contract to the legal successor. The participant shall notify the LP in written form within [To be defined by the partnership] days.

#### **Article 16** **Language**

The working language of the partnership shall be [language chosen by the project participants]. Any official internal document of the operation shall be made available in the language of the subsidy contract, i.e. in English.

#### **Article 17** **Applicable law**

1. This agreement is governed by the [law of the LP's country], being the law of the country of the LP.
2. This partnership agreement is concluded in English. In case of a translation of this agreement and its annexes into another language than English, the English version shall prevail.

#### **Article 18** **Concluding provisions**

1. Any amendments to this agreement shall be in writing signed by all Project Participants.
2. Amendments and supplements to the present agreement and any waiver of the requirement of the written form must be in written form and have to be indicated as such. The LP shall notify to the Joint Technical Secretariat of any amendment or supplement of the present agreement.
3. If any provision in this agreement should be wholly or partly ineffective, the remaining provisions remain binding for the parties. In this case the parties undertake to replace the ineffective provision by an effective one which comes as close as possible to the purpose of the ineffective one.

4. The LP and all the Project Participants commit themselves to taking measures to ensure that all staff members carrying out the work respect the confidential nature of information regarded as such, and do not disseminate it, pass it on to third parties or use it without prior written consent of the LP and the Project Participant that provided the information.
5. The parties will make an effort to settle any disputes arising from this agreement out of the court. In case an agreement cannot be made in due time, the parties herewith agree that [place of venue] shall be the venue for all legal disputes arising from this contract.
6. [number of Project Participants signing the Partnership Agreement+1] original copies will be made of this agreement; of which each party keeps one original and one original is attached to the Application Form.

Place, Date:

Name of Lead Partner:

Name of legal responsible:

Signature:

Place, Date:

Name of Project Participant:

Name of legal responsible:

Signature:

Etc.

Place, Date:

Name of Project Participant:

Name of legal responsible:

Signature:

Etc.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Adrian NIȚU



SECRETAR

Doina PAUL



Red/Dact. IF/IF, Verificat SL  
1 ex. Dosar sedinta CLMA- 11.11.2008  
1 ex. Instituția Prefectului-Județul Arad  
1 ex. Biroul Activități Culturale

Cod PMA-S1-02

**Declarație și Hotărâre de co-finanțare pentru partenerii de proiect care solicită fonduri ERDF în cadrul Programului Transnațional SEE**

Titlul și acronimul proiectului **inseșiți titlul, acronimul**>

În eventualitatea aprobării proiectului mai sus menționat care solicită includerea în Programul Transnațional SEE  
<**inseșiți numele instituției partenere în engleză**>, se stipulează că

- c) are statut legal de  autoritate publică  
 organizație guvernamentală de drept public  
 organizație guvernamentală de drept privat
- d) se angajează ca parte a proiectului, oferind suma de participare de < inseșiți suma> EUR drept co-finanțare la buget, după cum urmează:

Cofinanțare din bugetul de stat<sup>1</sup> (se completează doar în cazul în care țara membră/partenerul asigură în mod automat sau conform unor cerințe specifice) o contribuția publică guvernamentală pentru proiectul selectat de Comitetul de Monitorizare, prin urmare suma indicată drept finanțare publică va fi rambursată partenerilor de proiect

EUR <**inseșiți suma, dacă este cazul**>

De la < inseșiți numele instituției finanțatoare, dacă este cazul >

Co-finanțare regională EUR < inseșiți suma, dacă este cazul> din care alte contribuții financiare<sup>2</sup> (doar partenerul de proiect care are statutul legal de autoritate publică sau de organism aflat sub jurisdicție publică este eligibil pentru acest tip de contribuții)

: EUR \_\_\_\_\_

De la < **inseșiți numele instituției care contribuie, dacă este cazul** >

Co-finanțare locală EUR <**inseșiți suma, dacă e cazul**> din care alte contribuții financiare<sup>2</sup>: EUR \_\_\_\_\_

De la < **inseșiți numele instituției care contribuie, dacă este cazul** >

Alte co-finanțări publice EUR < inseșiți suma, dacă este cazul> din care alte contribuții financiare<sup>2</sup>: EUR \_\_\_\_\_

De la < inseșiți numele instituției care contribuie, dacă este cazul >

- e) declară că nu este în stare de faliment, că, din punct de vedere juridic, este în deplină stare de legalitate, că are stabilitate financiară și că statutul și activitățile sunt în conformitate cu legislația națională ;
- f) confirmă că nicio cheltuială cu privire la proiectul mai sus menționat nu este sau nu va fi suportată din alte programe de finanțare europene;
- g) declară că acceptă obligațiile care decurg din calitatea de partener, așa cum apar din Contractul de Finanțare, care va fi semnat de Partenerul Coordonator, după ce acesta va fi aprobat.
- h) Se angajează să utilizeze regulile de achiziție publică (cele europene și naționale) și să facă publice rezultatele în conformitate cu cerințele Contractului de Finanțare, care va fi semnat de Partenerul Coordonator al proiectului, după ce acesta va fi aprobat.

.....  
**Semnătura**

**Data**



.....  
**Numele și funcția sematarului**

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Adrian NIȚU

Red/Dact.IF/IF, Verificat SL  
1 ex.Dosar sedinta CLMA- 14.11.2008  
1 ex.Instituția Prefectului-Județul Arad  
1 ex. Biroul Activități Culturale



(Ștampila instituției)

SECRETAR

Doina PAUL

Cod PMA-S1-02

## Declaration and co-financing Statement for Project Partners applying for ERDF funding under the SEE Transnational Programme

Title and acronym of the project: *<insert title, acronym>*

In the event of approval of the above mentioned project applying to the **SEE Transnational Programme** the *<insert the name of partner institution in English>*,

states that

- has the legal status of  public authority  
 body governed by public law  
 body governed by private law
- commits itself to the project, and intends to provide EUR *<insert amount>* as public co-financing to the project's budget as follows:

State co-financing<sup>3</sup> EUR *<insert amount, if applicable>*

From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

Regional co-financing EUR *<insert amount, if applicable>* of which in kind contribution<sup>4</sup>: EUR

From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

Local co-financing EUR *<insert amount, if applicable>* of which in kind contribution<sup>2</sup>:

EUR \_\_\_\_\_ From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

Other public co-financing EUR *<insert amount, if applicable>* of which in kind contribution<sup>2</sup>: EUR

From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

- declares that it is not under a bankruptcy proceedings, bears full legal capacity and is financially reliable, and that its foundation and activities are in line with the respective national legislation;
- confirms that no expenditure related to the above mentioned project has been, is or will be funded by any other EU funded programme;
- declares to accept the obligations as a partner deriving from the Subsidy Contract, which will be signed by the Lead Partner of the project after the approval.
- commits itself in following the relevant public procurement rules (EC and national) and in making the results available to the public according to the requirements of the Subsidy Contract, which will be signed by the Lead Partner of the project after the approval.

Signature

Date

Name and title of the Signatory

(Official stamp of the institution)

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Adrian NIȚU

SECRETAR

Doina PAUL

Red/Dact.IF/IF, Verificat SL  
I ex.Dosar sedinta CLMA- 11.11.2008  
I ex.Instituția Prefectului-Județul Arad  
I ex. Biroul Activități Culturale



Cod PMA-S1-02

<sup>3</sup> To be filled in only in case the member state/partner state provides (by automatic or by specific calls) national public contribution at state level for the project selected by the Monitoring Committee, therefore the amount indicated as state contribution will be reimbursed to the project partner.

<sup>4</sup> Only project partners with a legal status of public authority or body governed by public law are eligible for in kind contributions.

### Declarație cu privire la statutul solicitantului în conformitate cu reglementările ajutorului de stat

Titlul și acronimul < **Dezvoltarea urbană integrată a orașelor istorice vii în calitatea lor de Centre Regionale ale Europei de Sud Est - ViTo** >

Subsemnatul reprezentând următoarea instituție:

< **inșerați numele instituției partenere în engleză** > ,

declară că:

1. În cadrul reglementărilor ajutorului de stat, instituția pe care o reprezint este o întreprindere /nu este o întreprindere
2. În cadrul proiectului Sud Est European, instituția pe care o reprezint este o întreprindere /nu este o întreprindere
3. Activitățile descrise în proiect *sunt / nu sunt\** comerciale și *afectează/nu afectează* comerțul între Statele Membre din următoarele motive:

4. Instituția pe care o reprezint *va constitui /nu va constitui* utilizatorul final al contribuției ERDF (ex.: își va implica angajații sau va delega implementarea proiectului unei instituții din subordine). Vă rugăm să menționați de asemenea, în cazul instituțiilor subordonate, dacă *poate să fie considerată /nu poate să fie considerată* drept întreprindere și din ce motiv.

Am luat la cunoștință de faptul că declarațiile neadevărate/false, pe lângă sancțiunile administrative și solicitarea de a returna banii cheltuiți nejustificat, sunt sub incidența codului penal .

.....  
Semnătură

.....  
Data

.....  
Title of the Signatory

(Official stamp of the Partner Institution)



### Reglementările ajutorului de stat

În conformitate cu art. 87 al Tratatului Uniunii Europene și cu art. 2.4 al Regulamentului. (EC) Nr. 1083/2006, **nu este vorba de aspecte juridice (publice sau private) , ci de un principiu general: activitățile pe care solicitantul intenționează să le implementeze sunt determinante în cadrul reglementărilor legate de ajutorul de stat**

În acest sens, articolul. 87.1 al Tratatului Uniunii Europene stabilește:

*“(...)orice ajutor acordat de un Stat Membru sau prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care distorsionează sau amenință să distorsioneze competiția, prin favorizarea anumitor întreprinderi sau sectoare de producție, în măsura în care afectează schimburile comerciale dintre statele membre.”*

Pe baza celor de mai sus, **trei condiții** trebuie să se regăsească în cererea de finanțare, ținând cont de reglementările ajutorului de stat:

- i) Ajutorul e asigurat de un organism public, ceea ce înseamnă că toate resursele provin din fonduri publice (EU COM, organisme naționale, regionale, locale, etc.)
- j) Beneficiarul final al ajutorului este o întreprindere, care se definește drept “orice entitate implicată în activitate economică, indiferent de statutul ei legal și de modul prin care e finanțată”;
- k) Ajutorul să nu distorsioneze competiția și să nu afecteze comerțul între statele membre.

#### **Ajutor asigurat de un organism public**

Din cauza faptului că fondurile care finanțează Programul Sud Est European sunt publice, punctul 1 trebuie să fie considerat ca existând “de facto”.

### **Definiția întreprinderii**

În cadrul legilor competiției, o întreprindere se identifică cu orice entitate care exercită o activitate de natură economică și care oferă bunuri și servicii în competiție (reală sau potențială) cu alți operatori activi pe piață, desfășurând activități de natură economică, având drept scop producția și comercializarea de bunuri și servicii pe piață.

Aceasta este o definiție foarte largă a întreprinderii, care include toate firmele publice și private, împreună cu totalitatea activităților productive desfășurate de ele. Activitățile realizate în cadrul sarcinilor definite statutar, mai ales cele desfășurate de autoritățile publice, nu pot fi incluse în categoria celor desfășurate într-o întreprindere, din perspectiva scopurilor nelucrative și a procedurilor.

În multe cazuri, cu toate acestea, organismele publice locale sau administrative pot fi considerate similare întreprinderilor. Din această perspectivă, Comisia atenționează:

*“ În mod normal, municipalitățile și asociațiile autorității locale nu sunt privite drept întreprinderi. Dar chiar și în acest caz, ele pot desfășura o gamă largă de activități publice și exercită putere publică și, în conformitate cu reglementările oferite de Curtea de Justiție a Comunității Europene din 16 iunie 1987, Cazul 118/85 (Commission v Italy), pot fi privite drept întreprinderi care desfășoară activități economice pe piață. Aceasta se petrece mai ales atunci când municipalitățile desfășoară activități prin intermediul întreprinderilor locale al căror proprietar este ”:*

Când ne referim la întreaga gamă de activități, este necesar un demers pragmatic , ținând cont de activitățile care vor fi implementate în cadrul comercial .Depozitarea și reciclarea deșeurilor , de exemplu, care era mai demult o prerogativă a administrației locale sau a fost asigurată de aceasta, dincolo de orice considerent comercial , este acum considerată în general drept o activitate demnă de o firmă de afaceri . În general, astfel de activități desfășurate de entitățile care sunt în special sau integral sub autoritatea organismelor publice și au drept scop satisfacerea interesului public sunt considerate activități de afaceri.

### **Distorsiunea din domeniul concurenței comerciale**

A treia solicitare din formularul de cerere cu privire la reglementările Ajutorului de Stat este legată de competiția distorsionată care afectează relațiile comerciale dintre Statele Membre . Sunt două excepții: când ajutorul finanțează activități locale și când ajutorul este o sumă limitată de bani.

În ceea ce privește prima excepție, Comisia, la punctul 2.1 al Ghidului Comunitar cu privire la ajutorul de stat pentru întreprinderi mici și mijloci din 1996 stabilește:

*“Cu toate acestea, unele întreprinderi mici și mijlocii și anumite micro-întreprinderi, în special, desfășoară activități de afaceri care nu presupun comerțul dintre statele membre. Ajutorul dat pentru aceste activități nu face obiectul Articolului 92 (acum 87)(1)”*

Ceea ce contează nu este mărimea întreprinderii, ci activitățile pe care aceasta le desfășoară și care, prin propria lor natură, nu se regăsesc în competiția de pe piața internațională. Ca rezultat, orice ajutor public primit nu este de natură să compromită relațiile comerciale dintre statele membre.

Principiul a fost apoi confirmat în “Ghid cu privire la Ajutorul de Stat pentru întreprinderile din zonele urbane defavorizate” din 1997, unde Comisia exemplifică activitățile care pot fi definite ca locale”, citând, printre alte servicii, comerțul cu amănuntul, reparațiile bunurilor din gospodărie, taximetrele, activitățile comunitare, sociale, personale, comercializarea și repararea motoarelor de mașini până la hoteluri și restaurante, firme de construcții; specificînd că nu fac obiectul art. 92 (acum 87), (1), “în măsura în care activitățile nu sunt de natură transnațională”. Ca să rezumăm, trebuie menționat că pentru toate activitățile enumerate mai sus, acestea trebuie implementate de micile întreprinderi care operează în context local, în special dezavantajos, cum este cel al zonelor urbane defavorizate .

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Adrian NIȚU

S E C R E T A R

Doina PAUL



## Declaration on the status of the Applicant according to the State Aid discipline

Title and acronym of the project: *<insert title, acronym>*

Undersigned representing the following organisation:

*<insert the name of partner institution in English>*,

declares that:

1. Within the State Aid discipline, the institution I represent shall be considered as *undertaking/not undertaking*.<sup>5</sup>
2. In the framework of the South East Europe project proposal, the institution I represent shall be considered as *undertaking/not undertaking*\*:
3. The activities described in the project proposal *are/are not*\* market oriented and *are/are not* affecting trade between Member States for the following reasons:  
[redacted]
4. The institution I represent *will/will not*\* be the end user of the ERDF contribution (i.e.: it will involve its own staff or it will delegate the implementation to one of its controlled institutions). Please also mention whether, in case of controlled institution, it should be considered or not as an undertaking and why.

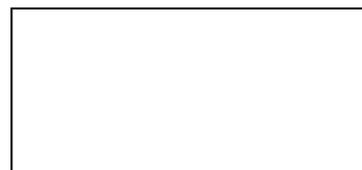
I acknowledge that untruthful/false declarations, in addition to the administrative sanctions and the request of refunding unduly received contribution charged with the interests, can also be prosecuted by the penal code.

.....  
Signature

.....  
Date

.....  
Title of the Signatory

(Official stamp of the Partner Institution)



## State Aid discipline

According to art. 87 of the Treaty of the European Union and to art. 2.4 of Reg. (EC) No. 1083/2006, **it is not the legal aspect (public or private) but the nature if the activities that the Applicant intends to implement that determines whether the State aid discipline has to be respected or not.**

In particular, art. 87.1 of the Treaty of the European Union states:

*"(...)any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, insofar as it affects trade between Member States, be incompatible with the common market."*

Based on the above, **all the following three conditions** have to be identified in a request for funding in order to consider the aid subject to the State Aid discipline:

1. The **aid is provided by a public body**, that means all resources coming from public bodies (EU COM; national, regional, local public bodies etc.);

---

<sup>5</sup> Select by striking through the not needed parts (e.g. are/~~are not~~ ...)

2. The final beneficiary of the aid is an undertaking, that is “any entity engaged in an economic activity, regardless of its legal status and the way in which it is financed”;
3. The aid distorts or can potentially distort the competition and affects trade among the Member States.

### ***The provision of aid by a public body***

Due to the fact the funds to be granted by the South East Europe Programme are of a public nature, point 1. above has to be considered as existing “de facto”.

### ***The definition of undertaking***

Within the domain of competition law, an undertaking is identified as any entity which exercises an activity of an economic nature and which offers goods and services in competition (actual or potential) with other operators active in the market, carrying out activities of an economic nature, devoted to the production and marketing of goods and services in the market.

This is a very wide concept of undertaking also includes all private and public firms and the entire what they produce. Activities carried out within the framework of statutory tasks normally performed by public authorities do not fall within the concept of an undertaking, in view of their non-business purposes and procedures.

In many cases, however, local public or administrative bodies may be considered to be similar to undertakings. In this regard the Commission has observed:

*“Admittedly, municipalities and local authority associations are not normally regarded as undertakings. But, even though they may carry out a range of public tasks and exercise public powers, they can, according to the ruling given by the Court of Justice of the European Communities on 16 June 1987, in Case 118/85 (Commission v Italy), be regarded as undertakings if they carry out an economic activity on the market. This is to be assumed to be the case here especially if the municipalities are active via an owner-operated municipal enterprise”:*

When assessing the whole range of activities of these bodies a pragmatic approach that takes into account the activities that will be implemented within the market is required. Waste disposal or treatment, for example, which in the past was the prerogative of local administrations or was provided by them outside the market logic, is now largely considered a business activity. In general, such activities are often carried out by entities that are mainly or completely controlled by public bodies and directed towards a public interest are considered business activities.

### ***The distortion of the market***

The third element required for the application of the State Aid discipline occurs when competition is distorted and affects trade among Member States. Two are the exceptions: when the aid is granted for activities that can be considered as local and when the aid is limited amount.

As far as the first exception is concerned, the Commission, at 2.1 of the Community Guidelines on State Aid for Small and Medium Sized Enterprises of 1996 stated:

*“Nevertheless, some SMEs, and certain micro-enterprises in particular, carry on businesses in which there is no trade between Member States...Aid is given to them for activities of this sort falls outside the scope of Article 92 (now 87)(1)”*

What is important is not the size of the enterprise but the activities carried out by it, which, by their nature, are not found on a competitive international market. As a result, any public aids in its favour are not such as to affect trade among Member States.

The principle was then confirmed in the “Guidelines on State Aid for Undertakings in Deprived Urban Areas” of 1997, where the Commission exemplified the activities which can be defined as being “local”, citing, among others, the retail trade and repair of household goods, taxis, community, social and personal activities, the sale and repair of motor vehicles; and even arriving at taking into consideration hotels and restaurants and construction companies, specifying that they do not fall within the application of art. 92 (now 87), (1), “to the extent that the activities are not of a transnational nature”. To sum up, it should be noted that, for the activities listed above, they have to be implemented by small enterprises operating in a local and particularly disadvantaged context, like that represented by deprived urban areas.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
Adrian NIȚU

SECRETAR  
Doina PAUL





**H O T Ă R Ă R E A nr \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2008**

**aprobarea participării Municipiului Arad ca partener la proiectul  
“Dezvoltarea oraselor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est –VITo”**

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa domnului primar Gheorghe Falcă, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr .63.962 din 3.11.2008
- raportul comun al Direcției Economice, Arhitectului-Şef și al Biroului Activități Culturale nr.63.965 din 3.11.2008;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,
- prevederile OG. nr 46/2007 privind modul de alocare a fondurilor nerambursabile si a contributiei nationale in bugetul institutiilor implicate in gestionarea si utilizarea acestora, prin obiectivul „Cooperare teritorială europeană „, cuprinse în art 3, lit c; art 6 ,pct 3 si art 7 pct 1 .

În temeiul prevederilor art 36 alin.(7), lit.”a” și alin.(9) din Legea nr 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

**H O T Ă R Ă R E**

Art1(1)Se aprobă participarea Municipiului Arad, ca partener al proiectului „**Dezvoltarea oraselor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est–VITo**”.

(2) Valoarea proiectului pentru Municipiul Arad este de 176.500 Euro.

Art.2.Se aprobă co-finanțarea proiectului, în situația câștigării acestuia, în valoare de 3530 Euro din bugetul Consiliului Local al Municipiului Arad. Sumele reprezentând finanțarea inițială, în valoare de 24 000 Euro, se vor aloca în bugetul local pentru anul 2009, la Capitolul 67.02 ” *Cultură, recreere și religie*.

Art.3.-Se mandatează Primarul Municipiului Arad pentru semnarea *Acordului de parteneriat din Anexa 1* și a Declarațiilor de co-finanțare, anexele 2 și 3.

Art.4.-Prezenta hotărâre se aduce la cunoștință celor interesați prin grija Serviciului Administrație Publică Locală .

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR

Cod PMA-S1-01





**Model Partnership Agreement  
Model de Acord de Parteneriat**

**Acronim:**

**Titlul proiectului:**

**Cooperare teritorială europeană 2007 – 2013**



**Acord de Parteneriat pentru implementarea proiectului**  
**[Acronim]**  
**[titlu]**  
**în cadrul Programului de Cooperare Transnațională Sud-Est Europeană (SEE)**

între

**Partenerul coordonator [nume întreg și adresa]**

și

**Partnerul de proiect nr. 1 [numele întreg și adresa]**

**Partner de proiect nr.2 [numele întreg și adresa]]**

**Partner de proiect n.. [numele întreg și adresa]]]**

**Partner IPA 1 [numele întreg și adresa]**

**Partner IPA 2 [numele întreg și adresa]**

**IPA Partner n.. [numele întreg și adresa]**

**Partner Proiect 1 categoria cu 10% [numele întreg și adresa]]**

**Partner Proiect 2 categoria 10% numele întreg și adresa]]]**

**10% Project Partner n.. [numele întreg și adresa]**

Pe baza::

- Reglementărilor de Consiliu (EC) Nr 1083/2006 din 11 Iulie 2006 care stipulează prevederile generale ale Fondului de Dezvoltare Regională Europeană , Fondul Social European și Fondul de Coeziune cu revizuirile ulterioare (EC) Nr 1260/1999;
- Reglementarea (EC) Nr 1080/2006 a Parlamentului și Consiliului European din 5 Iulie 2006 cu privire la Fondul European de Dezvoltare cu modificările ulterioare (EC) Nr 1783/1999;
- Reglementările Comisiei (EC) Nr 1828/2006 din 8 Decembrie 2006 care stipulează regulile de implementare ale Regulamentelor Consiliului (EC) Nr 1083/2006 care expune prevederile generale ale Fondului Regional European de Dezvoltare, Fondul Social European și Fondul de Coeziune și Reglementările EC nr. 1080/2006 ale Parlamentului European și ale Consiliului Fondului de Dezvoltare Europeană;
- Programul de Cooperare Transnațional Sud Est European, aprobat de Comisia Europeană în 20 Decembrie 2007, Decizia nr. C(2007)6590;
- Manualul Program și Manualul de Implementare SEE expune regulile specifice de implementare a Proiectelor SEE Projects.

### **Articolul 1**

#### **Definiții**

8. Partenerul Coordonator (ERDF Lead Partner): Partenerul Coordonator este ales dintre partenerii de proiect și are responsabilitatea integrală, din punct de vedere financiar și administrativ pentru contribuția ERDF (Fondul European de Dezvoltare Regională) pe toată durata proiectului. Partenerul Coordonator este responsabil și pentru raportarea adecvată a progresului înregistrat în timpul implementării acestuia către Secretariatul Tehnic Comun, așa cum e stipulat în contractul de finanțare. În principiu, Partenerul Coordonator are responsabilități de conducere (coordonarea activităților) și financiare cu privire la contribuția ERDF contribution ( care corespunde termenului de “beneficiar principal” utilizat în Articolul 20 din Reglementarea (EC) Nr. 1080/2006 și va fi folosit de acum înainte drept “LP”).

9. Partner de proiect (ERDF Project Partner): un actor care se angajează să implementeze partea de proiect în conformitate cu Formularul de Cerere așa cum a fost aprobat de Comitetul de Monitorizare (corespunzător termenului de “beneficiar”, folosit în Art. 20 al Reglementării (EC) Nr. 1080/2006 și care se va numi de acum înainte “PP”).
10. Partnerul de Proiect: a țărilor candidate la UE IPA- un beneficiar care primește contribuția IPA și se supune regulilor IPA .
11. Partnerul de Proiect, categoria 10%: în conformitate cu Articolul 21 al Reglementării (EC) Nr. 1080/2006, partenerii ERDF pot finanța cheltuielile partenerului care nu face parte din UE , până la 10% din bugetul proiectului ERDF
12. Participanții la proiect: sunt : LP, PPs, IPA PPs, 10% PPs.
13. Partener observator: membrii implicați în proiectul câștigat poate hotărî să invite actorii să ia parte la proiect în calitate de observatori sau având rol de consultanță. Acești actori sunt priviți drept “parteneri nefinanțatori” în Programul Operativ sau “Parteneri observatori” și nu contribuie la implementarea proiectelor din punct de vedere financiar.
14. Secvențele implicate în proiect: acoperă acel set de activități susținute de Partenerul de Proiect și enumerate de bugetul partenerului ERD în formularul de cerere.

## **Articolul 2**

### **Subiectul Acordului de proiect**

3. subiectul acestui Acord de Parteneriat este organizația partenerilor prin reglementarea drepturilor și obligațiilor ale tuturor Participanților la Proiect pentru implementarea cu succes a proiectului transnațional [ titlul proiectului și acronimul].
4. Formularul de Cerere aprobat și contractul de finanțare vor deveni parte integrantă a acestui acord după aprobarea proiectului de către Comitetul de monitorizare. Participanții la proiect trebuie să respecte în întregime conținutul și obligațiile incluse în documentele menționate mai sus

## **Articolul 3**

### **Durata acordului**

2. Acest acord va intra în vigoare în data în care e semnat de toți participanții la proiect Rămâne în vigoare până când LP este absolvit de toate obligațiile care decurg din contractul de finanțare adresat Autorității Administrative

## **Articolul 4**

### **Activitățile Participanților la Proiect**

4. Activitățile Participanților la Proiect , cât și rolul fiecărui PP în cadrul proiectului sunt descrise în formularul de cerere.
5. În cazul în care PP prevede activități comune în Formularul de Cerere, următoarele reguli se vor aplica pentru administrarea activităților comune:
  - a. Pentru fiecare activitate comună, un partener responsabil este ales dintre PP, iar partenerul responsabil este menționat în Formularul de Cerere Acest partener este responsabil cu subcontractarea activităților comune în concordanță cu legile importante cu privire la achizițiile publice din propria țară și îi reprezintă pe toți PP implicați în activitatea comună.

- b. Modul în care se împart costurile comune sunt cuprinse în Formularul de Cerere pentru fiecare participant PP care participă în activitatea comună și trebuie să se aplice chiar dacă suma subcontractată este mai mică sau mai mare decât suma prevăzută în Formularul de Cerere.
  - c. PPs înțeleg că bugetul destinat activităților comune nu este un buget suplimentar, cât o parte din cadrul fiecărui buget al PP participanți la activitatea comună. Prin urmare, împărțirea adecvată a costurilor comune trebuie să fie supusă validării fiecărui PP participant la activitatea comună, înainte de a fi prezentate Supervizorului.
  - d. În cazul în care suma totală a activităților comune este plătită anticipat subcontractorului de către partenerul responsabil, Pps (partenerii) se angajează să transfere întreaga sumă destinată activităților comune partenerului responsabil înainte de a supune validării cheltuielile proprii.
  - e. Complementar regulilor menționate mai sus, Partenerii cad de acord asupra reglementărilor particulare privind gestionarea activităților comune, după cum urmează :
    - i. [Vor fi stabilite în cadrul parteneriatului]
6. În cazul în care Participanții la Proiect stabilesc un Comitet de Conducere pentru proiect, vor fi respectate următoarele reguli::
- a. [Vor fi stabilite în cadrul parteneriatului]

#### **Articolul 5**

#### **Obligațiile specifice ale Partenerului Coordonator**

- 3. LP va urma toți pașii necesari pentru o corectă gestionare a proiectului în concordanță cu Formularul de Cerere aprobat de Comitetul de Monitorizare și contractul de finanțare .
- 4. Suplimentar, LP va:
  - j) informa toți partenerii de proiect cu privire la semnarea contractului de finanțare și oferă un exemplar din contractul de finanțare tuturor participanților la proiect ;
  - k) îi informează în mod regulat pe participanții la proiect cu privire la toate comunicările mai importante dintre LP și Secretariatul Tehnic Comun și dintre LP și Autoritatea Administrativă ;
  - l) informează cu promptitudine participanții la proiect cu privire la toate problemele importante care au legătură cu implementarea proiectului;
  - m) este responsabil cu verificarea cheltuielilor declarate de Pps că au fost angajate doar pentru implementarea proiectului și corespunde cu activitățile asupra cărora partenerii au căzut de acord în cadrul Formularului de Cerere aprobat;
  - n) este responsabil cu verificarea cheltuielilor declarate de Pps și validate de Supervizorul desemnat la nivel național;
  - o) depune Cererea de Rambursare împreună cu Raportul Intermediar către Secretariatul Tehnic Comun la data limită specificată în contractul de finanțare ;
  - p) transferă contribuția ERDF la participanții la proiect în conformitate cu Cererea de Rambursare aprobată de Secretariatul Tehnic Comun timp de ...( respectând orarul stabilit în cadrul parteneriatului) ;
  - q) decide, împreună cu Pps, înainte de a solicita realocarea bugetară, liniile bugetare șii / /sau cantitatea de muncă necesară, în conformitate cu contractul de finanțare ;

- r) discută în cadrul proiectului cu participanții ( sau PPs ), dacă este vorba de problematici referitoare la ERDF ), înainte de a solicita amendarea contractului de finanțare de către Secretariatul Tehnic Comun.

## **Articolul 6**

### **Obligațiile Participanților la Proiect și PPs**

6. Participanții la proiect vor respecta toate legile și obligațiile prezentate în contractul de finanțare
7. Se angajează să facă tot ce ține de ei pentru a asigura implementarea proiectului.
8. Participanții la proiect vor ajuta LP să-și îndeplinească sarcinile în conformitate cu contractul de finanțare.
9. În particular, fiecare Project Participant va:
  - l) oferi cu promptitudine LP toate informațiile necesare elaborării Raportului Intermediar și a Raportului Final, de a răspunde oricărei solicitări adresate de Autoritatea de Management sau de Secretariatului Tehnic Comun, sau de a asigura orice informație ulterioară solicitată de LP;
  - m) să informeze imediat LP cu privire la orice conjunctură care ar putea conduce la o disfuncție temporară sau definitivă a proiectului.
10. În particular, fiecare PP va:
  - a) menține fie un sistem de contabilitate distinct sau un cod de contabilitate adecvat pentru toate tranzacțiile referitoare la acest proiect;
  - b) informează cu promptitudine LP cu privire la detaliile contului bancar acolo unde contribuția ERDF a PP va fi transferată înainte de a depune prima Cerere de Rambursare .
  - c) finalizează activitățile prevăzute pentru fiecare perioadă de raportare a implementării proiectului;
  - d) își țin contabilitatea cheltuielilor și plătesc în cadrul perioadei de raportare validate prin Supervisorul desemnat al Statului Membru și depun declarația spre validare a cheltuielilor elaborate de Supervisor către LP. Cheltuiala Pps neacoperită de declarații de validare a cheltuielilor în perioada de timp dată poate fi amânată doar până la data limită a raportării ulterioare, care urmează după perioada de raportare respectivă.
  - e) Se conformează legilor naționale și locale, inclusiv reglementărilor de achiziție publică, asistență de la stat, publicitate, protecția mediului și șanse egale .;
  - f) să răspundă pentru administrarea financiară serioasă a fondurilor alocate pentru părțile proiectului, inclusiv a demersurilor pentru recuperarea sumelor plătite nejustificat (ERDF, contribuție guvernamentală și alte contribuții publice).

## **Articolul 7**

### **Obligațiile specifice ale partenerilor IPA**

4. Partenerii de proiect IPA Project Partners respectă toate regulile și obligațiile din Contractul de Grant IPA și reglementările naționale și europene
5. Ei se angajează să finalizeze toate acțiunile prevăzute pentru fiecare an al implementării proiectului.

6. Fiecare partener de proiect IPA este responsabil pentru gestionarea financiară serioasă a contribuției solicitate de la IPA și din fondurile guvernamentale

## Articolul 8

### **Obligațiile specifice ale Partenerilor de Proiect ERDF din categoria 10% și ale partenerilor sponsori ERDF**

4. Partenerii de proiect din categoria 10 % și partenerii sponsori trebuie să urmeze reglementările destinate cheltuielilor de sub 10% a regulii flexibilității bugetare cuprinsă mai ales. în Manualul Program SEE.
- a) Partenerul de proiect din categoria 10% își va finaliza activitățile așa cum sunt descrise în formularul de cerere aprobat ;
  - b) atunci când sunt subcontractate activitățile în beneficiul partenerului din categoria 10 % , partenerul “Sponsor” e responsabil de organizarea achizițiilor, în conformitate cu legile naționale ale achizițiilor publice. Conținutul termenilor de referință trebuie stabilit împreună cu Partenerul de proiect din categoria 10%;
  - c) cheltuielile în cazul Partenerului de Proiect din categoria de 10% trebuie rezervată în bugetul “sponsorului “ ERDF LP sau ERDF PP în formularul de cerere
  - d) cheltuielile eligibile ale partenerului din categoria de 10% sunt doar acelea care pot fi susținute de facturi adresate în mod clar și plătite direct de “sponsorul” ERDF PP;
  - e) cheltuielile Partenerului de proiect din categoria 10% trebuie validate de controlorul desemnat al “sponsorului “ ERDF PP;
  - f) proprietatea produsului finit și rezultatele cum ar fi produsele obținute din expertiză și servicii externe, proprietatea asupra echipamentului și a investițiilor reduse vor rămâne în proprietatea “sponsorului” ERDF PP;
  - g) implicarea partenerului de proiect din categoria de 10% în implementarea proiectului și a atingerii obiectivelor trebuie să fie clar demonstrate în rapoartele partenerului a “sponsorului “ ERDF PP și în Raportul final al LP;
  - h) avantajul de a fi țară membră EU trebuie să fie demonstrat în formularul de cerere, cât și în timpul implementării proiectului.
5. În completare, fiecare partener din categoria 10% trebuie să:
- d) să accepte sponsorizarea” ERDF PP pentru a-și îndeplini sarcinile în conformitate cu contractul de sponsorizare și cu acordul de parteneriat prezent .
  - e) să ofere cu promptitudine sponsorului PP și LP orice informație solicitată pentru a elabora Raportul Interimar și cel Final, pentru a răspunde oricărei solicitări din partea Autorității de Management sau din partea Secretariatului Tehnic Comun, sau să asigure orice informație solicitată de LP;
  - f) să informeze cu promptitudine “sponsorul” ERDF PP și pe LP cu privire la orice circumstanță care ar putea conduce la disfuncția temporară și sau finală a proiectului.
6. Complementar setului de reguli de mai sus, partenerul de proiect din categoria lui 10% și partenerii sponsori” ERDF cad de acord asupra unor legi specifice , cum ar fi:
- a) [ Vor fi definite de parteneri ]

## Articolul 9

## **Responsabilitățile LP-ului și ale PP-ilor**

5. LP își asumă singur responsabilitatea pentru întregul proiect în fața Autorității de Management.
6. Fiecare Participant la proiect este răspunzător în mod direct și exclusiv în fața LP pentru implementarea propriei contribuții la proiect și pentru îndeplinirea adecvată a obligațiilor menționate în acest acord. Dacă participantul la proiect nu-și îndeplinește obligațiile contractuale, LP îi va cere să le îndeplinească într-o perioadă rezonabilă de timp. Participanții la proiect vor găsi o soluție rapidă și eficientă... Dacă neîndeplinirea sarcinilor continuă, LP poate să decidă excluderea participantului la proiect, ținând cont de aprobarea celorlalți participanți la proiect. Secretariatul Tehnic Comun va fi informat cu promptitudine cu privire la o astfel de intenție de către LP, iar schimbările survenite în cadrul parteneriatului trebuie să fie aprobate de Comitetul de Monitorizare în conformitate cu prevederile contractului de finanțare.
7. Fiecare PP trebuie să-și asume responsabilitatea financiară pentru contribuția ERDF și cea guvernamentală primită pentru proiect.
8. În cazul neregulilor, LP suportă responsabilitatea globală în fața Autorității de Management pentru plata costurilor nejustificate. Pe calea derogărilor de la acest principiu, dacă neregula este comisă de un partener de proiect, acesta va returna către LP sumele nejustificate.

### **Articolul 10**

#### **Raportarea obligațiilor partenerilor**

4. LP poate doar să depună cerere pentru rambursare către Secretariatul Tehnic Comun, oferind dovezi ale progresului înregistrat de către proiect. Prin urmare, pentru a asigura o informare adecvată cu privire la progresele înregistrate în cadrul proiectului, fiecare partener trebuie să depună un raport către LP, care constă într-un raport de activitate care să descrie activitățile desfășurate, realizările și rezultatele din timpul perioadei de raportare și raportul financiar prezentând progresul financiar al proiectului în conformitate cu Formularul de Cerere aprobat.
5. Partenerii trebuie să respecte datele limită prezentate în contractul de finanțare și să depună Raportul și declarația cu privire la validarea cheltuielilor către LP, în timp util, până când **[va fi determinat de parteneri]**. Rapoartele partenerilor și declarațiile cu privire la validarea cheltuielilor care nu vor fi depuse la LP în cadrul termenului limită stabilit nu vor fi incluse în raportul interimar al LP care va fi depus la JTS.
6. Rapoartele partenerilor vor fi exprimate în Euro. În cazul partenerilor din Statele Membre care nu au adoptat Euro ca monedă, PP va converti în Euro sumele de cheltuieli pe facturi în monedă națională, înainte de a le depune spre validare controlorului responsabil din statul membru. Cheltuielile vor fi convertite în Euro folosind rata lunară de schimb a Comisiei Europene, aflată în vigoare în ultima lună a perioadei de raportare. (<http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en>)  
Riscurile care apar cu privire la rata de schimb sunt suportate de partenerul implicat.

### **Articol 11**

#### **Audit**

2. În vederea auditării, fiecare PP va
  - g) păstra toate dosarele, documentele și datele cu privire la proiect, cel puțin până în 31 decembrie 2020, fie în original, fie în copii legalizate din bazele de date păstrate în siguranță și ordine;
  - h) facilita organismelor responsabile cu auditul ale UE și a organismelor naționale să auditeze adecvat fondurile
  - i) să ofere autorităților orice informație solicitată legată de proiect;

- j) să le ofere accesul la registrele contabile, la alte documente de contabilitate și alte documente legate de proiect, oricând organele de audit decid, cel târziu până pe 31 decembrie 2020.;
- k) să le ofere accesul la activitățile lor comerciale în timpul orelor obișnuite de lucru și de asemenea în afara orelor de lucru, prin stabilirea unor întâlniri și să le permită să facă verificări cu privire la proiect, cel puțin până pe 31 decembrie 2020
- l) să ofere LP orice informație de care e nevoie pentru un astfel de audit, fără nicio întârziere.

#### **Articolul 12**

##### **Informații și Publicitate**

- 8. Orice măsură legată de publicitate suportată de oricare dintre partenerii de proiect va fi desfășurată în conformitate cu Regulamentele Comisiei (EC) nr. 1828/2006 și cu informațiile și îndrumările promoționale ale Programului SEE.
- 9. Informațiile și măsurile cu privire la publicitate vor fi coordonate de toți participanții la proiect. Fiecare participant la proiect este responsabil în mod egal cu promovarea faptului că finanțarea este asigurată din fondurile Uniunii Europene în cadrul programului de Cooperare Europeană Transnațională Sud Est Europeană și de a asigura o promovare cât mai adecvată a proiectului.
- 10. Participanții la proiect au în vedere faptul că rezultatele proiectului, cât și orice studiu sau analiză produse în cursul proiectului vor fi făcute disponibile publicului și consimt asupra faptului că rezultatele proiectului vor fi puse la dispoziția tuturor participanților la proiect și vor fi accesibile publicului, în mod gratuit.

#### **Articolul 13**

##### **Schimbările survenite în parteneriatul proiectului**

- 11. Fiind conștienți că toate schimbările care apar în cadrul parteneriatului au nevoie de aprobarea Comitetului de Monitorizare și că Autoritatea de Management este împuternicită să retragă bani din contractul de finanțare dacă numărul participanților la proiect nu se ridică la numărul minim de participanți, partenerii de proiect cad de acord să nu se retragă din contractul de finanțare, dacă nu există alte impedimente
- 12. În cazul în care participantul la proiect se retrage din proiect sau este exclus din el, participanții la proiect care au rămas vor găsi o soluție rapidă și eficientă pentru a asigura cu promptitudine implementarea adecvată. În consecință, participanții la proiect vor căuta să acopere contribuția participantului la proiect care s-a retras, fie preluându-i sarcinile (de către unul sau de către mai mulți participanți activi la proiect) sau ofertând noi participanți care să ia parte la parteneriatul proiectului, ținând cont de prevederile programului respectiv.
- 13. LP va informa Secretariatul Tehnic Comun imediat cu privire la schimbările care au apărut în cazul parteneriatului proiectului. Schimbările din cadrul parteneriatului intră în vigoare după aprobarea lor de către Comitetul de Monitorizare.
- 14. Prevederile pentru auditare, așa cum apar în Articolul 11, rămân valabile pentru partenerul care se retrage din proiect sau a fost exclus.

#### **Articolul 14**

##### **Neregularități și returnarea banilor**

- 3. Autoritatea de Management poate— pe baza prevederilor contractului de finanțare— să solicite returnarea contribuției ERDF de la LP, LP va cere PP care a produs daune returnarea contribuției ERDF pentru cheltuielile nejustificate, din punctul de vedere al cerințelor Autorității de Management.
- 4. Partenerul în cauză trebuie să returneze contribuția financiară solicitată de la ERDF împreună cu dobânda aferentă către LP și, respectiv contribuția către organizația națională responsabilă, așa cum este stipulat în contractul cu privire la contribuția guvernamentală.

3. PP trebuie să respecte data limită oferită de Autoritatea de Management către LP pentru returnarea contribuției ERDF. PP trebuie să transfere contribuția financiară ERDF solicitată împreună cu dobânda aferentă către LP [trebuie decise în cadrul parteneriatului zilele dinaintea datei limită a LP].

### **Articolul 15** **Cooperarea cu o a treia parte, sarcini**

4. În cazul cooperării cu cea de-a treia parte (ex. Subcontracte încheiate) Participantul la proiect rămâne singurul responsabil în fața LP cu privire la satisfacerea obligațiilor așa cum au fost ele stipulate în acest acord.
5. Participanților la proiect li se permite să -și asume drepturile și obligațiile care decurg din acest acord cu aprobarea anterioară a celorlalți participanți la proiect și doar după acordul anterior scris al Autorității de Management și al Comitetului de Monitorizare.
6. În cazul succesiunii legale, ex: când participantul la proiect își schimbă forma legală, participantul la proiect este obligat să transfere toate obligațiile contractuale succesorului legal. Participantul va notifica în scris LP în decurs de [Vor fi stabilite de parteneri] zile

### **Articolul 16** **Limba**

Limba utilizată în cadrul parteneriatului va fi [limba va fi aleasă de participanții la proiect]. Orice document oficial intern al operațiunilor va fi făcut disponibil în limba stabilită în contractul de finanțare, i.e. în Engleză.

### **Articolul 17** **Aplicativitatea legii**

1. Acest acord este sub jurisdicția legislației din țara LP -partenerului coordonator,. Legea care funcționează în cadrul acordului este cea din țara LP.
2. Acest acord de parteneriat este elaborat în lb. Engleză. În cazul traducerii acestui acord și a anexelor lui într-o altă limbă, versiunea engleză va fi cea care va prevala.

### **Articolul 18** **Prevederi concludive**

1. Orice amendament adus acestui acord trebuie făcut în scris și semnat de toți participanții la proiect.
2. Amendamentele și suplimentele la prezentul acord , precum și orice abrogare a cerințelor din formularului scris trebuie făcute în scris, și indicate ca atare. LP va notifica Secretariatului Tehnic Comun orice amendament sau supliment la prezentul acord.
3. Dacă o prevedere a acestui acord este total sau parțial nefuncțională, prevederile rămase își păstrează valabilitatea, angajând, în continuare, părțile contractuale . În acest caz părțile hotărăsc să înlocuiască prevederea nefuncțională cu una viabilă care este foarte apropiată prin conținut cu cea abrogată.
4. LP și toți participanții la proiect se decid să ia acele măsuri ca să se asigure că toți membrii staffului vor desfășura activitatea prin respectarea naturii confidențiale a informației ca atare și n-o va răspândi, transmițând-o celei de-a treia părți sau o va folosi fără acordul scris primit din partea LP și a participantului la proiect care oferă informația.

5. Părțile vor face efortul de a rezolva diferendele pe cale amiabilă. În cazul în care acordul nu poate fi făcut la timp, părțile menționate vor cădea de acord cu privire la locul/locația unde se vor rezolva disputele de ordin legal care au apărut în cadrul acestui contract
6. Numărul participanților la proiect care semnează acest acord de parteneriat '+1] copii originale care vor fi făcute pentru acest acord, fiecare parte păstrând un original, acesta fiind atașat formularului de cerere

Loc, Data:  
Numele partenerului coordonator  
Numele responsabilului legal:  
Semnătură:

Loc, Data:  
Numele partenerului coordonator  
Numele responsabilului legal:  
Semnătură:

Etc.  
Loc, Data:  
Numele partenerului coordonator  
Numele responsabilului legal:  
Semnătură:

Etc.



## **Model Partnership Agreement**

**Acronym:**

**Project title:**

**European Territorial Co-operation 2007 – 2013**



**Partnership Agreement  
for the implementation of the project  
[Acronym]  
[title]  
within the  
South East Europe Transnational Cooperation Programme (SEE)**

**between**

**Lead Partner [full name and address]**

**and**

**Project Partner 1 [full name and address]**

**Project Partner 2 [full name and address]**

**Project Partner n.. [full name and address]**

**IPA Partner 1 [full name and address]**

**IPA Partner 2 [full name and address]**

**IPA Partner n.. [full name and address]**

**10% Project Partner 1 [full name and address]**

**10% Project Partner 2 [full name and address]**

**10% Project Partner n.. [full name and address]**

On the basis of:

- COUNCIL REGULATION (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999;
- REGULATION (EC) No 1080/2006 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 July 2006 on the European Regional Development Fund and repealing Regulation (EC) No 1783/1999;
- COMMISSION REGULATION (EC) No 1828/2006 of 8 December 2006 setting out rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 1083/2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and of Regulation (EC) No 1080/2006 of the European Parliament and of the Council on the European Regional Development Fund;
- the South East Europe Transnational Cooperation Programme, approved by the European Commission on 20 December 2007, Decision No. C(2007)6590;
- the SEE Programme Manual and the SEE Implementation Manual laying down the programme specific rules for the implementation of the SEE Projects.

## **Article 1**

### **Definitions**

8. Lead Partner (ERDF Lead Partner): the Lead Partner is chosen among the Project Partners and has full financial and administrative responsibility for ERDF contribution for the entire duration of the project. The Lead Partner is also responsible for the proper reporting of progress during project implementation to the Joint Technical Secretariat, as stipulated in the subsidy contract. In principle, the Lead Partner has functional (coordination of the operation's activities) and financial responsibilities related to ERDF contribution (corresponds to the term "lead beneficiary" used in the Article 20 of Regulation (EC) No. 1080/2006 and is hereinafter referred to as "LP").
9. Project Partner (ERDF Project Partner): an actor which commits himself to implement a project part according to the Application Form as approved by the Monitoring Committee (corresponds to the term "beneficiary" used in the Article 20 of Regulation (EC) No. 1080/2006 and hereinafter referred to as "PP").
10. IPA Project Partner: a beneficiary that receives IPA contribution and complies with IPA rules.
11. 10% Project Partner: in line with Article 21 of Regulation (EC) No. 1080/2006, the ERDF partners can finance the expenditures of a non-EU partner of the programme area, for up to 10% of the ERDF project's budget.
12. Project Participants: means LP, PPs, IPA PPs, 10% PPs.
13. Observer Partner: selected projects may decide to invite actors to take part in the project in an observant role or with advisory capacity. These actors are referred as "non financing partners" in the Operational Programme, or "Observer Partners", and do not contribute to the implementation of the projects in terms of financial contributions.
14. Project Part: covers a set of activities undertaken by a Project Partner and presented by an ERDF partner's budget in the Application Form.

## **Article 2**

### **Subject of the Partnership Agreement**

3. The subject of this Partnership Agreement is the organisation of the partnership by regulating the rights and obligations of all Project Participants in order to successfully implement the transnational project [**project title and Acronym**].
4. The approved Application Form and the subsidy contract will become integral part of this Agreement after the approval of the project by the Monitoring Committee. The Project Participants have to fully respect the content and obligations set by the abovementioned documents.

## **Article 3**

### **Duration of the agreement**

2. This agreement shall take effect on the date on which it is signed by all Project Participants. It shall remain in force until the LP has discharged in full its obligations arising from the subsidy contract towards the Managing Authority.

## **Article 4**

### **Activities of Project Participants in the project**

4. Activities of the Project Participants as well as the role of each PP in the project are described in the Application Form.

5. In case the PPs foresee common activities in the Application Form, the following rules shall apply for the management of the common activities:
  - a. For each common activity, a responsible partner is selected among the PPs, and the responsible partner is indicated in the Application Form. This partner is in charge of the subcontracting of the common activity according to the relevant rules on public procurement in its country on behalf of all PPs involved in the common activity.
  - b. The proportions of sharing a common cost are fixed in the Application Form for each PP participating in the common activity, and have to be applied even if the amount subcontracted is lower or higher than the planned amount in the Application Form.
  - c. PPs understand that the budget assigned to the common activities is not an additional budget, but a part within each PPs' budget participating in the common activity. Therefore the relevant share of the common cost has to be submitted for validation by each PP participating in the common activity separately to its Controller.
  - d. In case the total amount of the common activity is paid in advance by the responsible partner to the sub-contractor, the PPs commit themselves to transfer the respective shared amount in full to the responsible partner before the submission of their expenditures for validation.
  - e. Complementary to the above set rules, the PPs agree on specific rules for the management of common activities as follows:
    - i. [To be defined by the partnership ]
6. In case the Project Participants set up a Project Steering Committee, the following rules shall apply:
  - a. [To be defined by the partnership ]

## **Article 5**

### **Specific obligations of the Lead Partner**

3. The LP shall take all the steps needed to correctly manage the project in accordance with the Application Form approved by the Monitoring Committee and the subsidy contract.
4. In addition the LP shall:
  - j) inform all Project Participants on the signature of the subsidy contract, and provides the copy of the subsidy contract for all Project Participants;
  - k) keep the Project Participants informed on a regular basis about all relevant communication between the LP and Joint Technical Secretariat and LP and Managing Authority;
  - l) inform the Project Participants about all essential issues connected to the project implementation without any delay;
  - m) be responsible for the verification that the expenditure declared by the PPs has been incurred only for the purpose of implementing the project and corresponds to the activities agreed between the PPs in the frame of the approved Application Form;
  - n) be responsible for the verification that the expenditure declared by the PPs and had been validated by the designated Controller at national level;
  - o) submit the Application for Reimbursement together with the Progress Report to the Joint Technical Secretariat for the deadline given in the subsidy contract;

- p) transfer the ERDF contribution to the PPs participating in the project according to the Application for Reimbursement approved by the Joint Technical Secretariat, within [Timeframe to be defined by the partnership ];
- q) agree with its PPs before applying for budget reallocation between budget lines and/or work packages in accordance with the subsidy contract;
- r) agree with the Project Participants (or PPs if it is related to ERDF issues only) of the project before submission of any request for amendment of the subsidy contract to the Joint Technical Secretariat.

## **Article 6**

### **Obligations of the Project Participants and PPs**

- 6. The Project Participants respect all the rules and obligations set forth in the subsidy contract.
- 7. They commit themselves to do everything in their power to foster the implementation of the project.
- 8. The Project Participants shall support the LP to fulfil its tasks according to the subsidy contract.
- 9. In particular, each Project Participant shall:
  - c) provide the LP without any delay with any information needed to draw up the Progress Reports and the Final Report, to react on any request by the Managing Authority or the Joint Technical Secretariat, or provide with any further information needed by the LP;
  - d) inform the LP immediately about any circumstance that could lead to a temporary or final discontinuation of the project.
- 10. In particular, each PP shall:
  - a) maintain either a separate accounting system or an adequate accounting code for all transactions relating to the project;
  - b) inform the LP on the details of the bank account where the ERDF contribution of the PP shall be transferred before the submission of the first Application for Reimbursement,
  - c) complete their activities foreseen for each reporting period of the project implementation;
  - d) have their expenditures incurred and paid in the given reporting period validated by the designated Controller of their Member State and submit the declaration on validation of expenditure issued by the Controller to the LP. The expenditure of the PPs not covered by declarations on validation of expenditure in the given reporting period can be requested only for the next reporting deadline following to the reporting period concerned.
  - e) comply with Community and national rules, including rules on public procurement, state aid, publicity, rules on environmental protection, and equal opportunities.;
  - f) be responsible for the sound financial management of the funds allocated to the project part, including the arrangements for recovering amounts unduly paid (ERDF, state contribution and other public contribution).

## **Article 7**

### **Specific obligations of the IPA partners**

4. The IPA Project Partners respect all the rules and obligations set forth in the IPA Grant Contract and the related EC and national regulations.
5. They commit themselves to complete all activities foreseen for each year of the project implementation.
6. Each IPA partner shall be responsible for the sound financial management of the requested IPA and state contribution.

**Article 8**  
**Specific obligations of the 10% Project Partners**  
**and the sponsoring ERDF partners**

4. The 10% Project Partners and the “sponsoring” ERDF PPs have to follow the rules for the expenditure under the 10% flexibility rule set by the SEE Programme Manual, in particular:
  - a) the 10% Project Partner shall complete its activities as described in the approved Application Form;
  - b) when subcontracting the activities for the benefit of the 10% Project Partner, the “sponsoring” ERDF PP is responsible for the procurement according to its national public procurement rules. The contents of the terms of reference should be agreed with the 10% Project Partner;
  - c) the expenditure of the 10% Project Partner has to be planned in the budget of the “sponsoring” ERDF LP or ERDF PP in the Application Form;
  - d) eligible expenditure of the 10% Project Partner are only those supported by invoices clearly addressed and directly paid by the “sponsoring” ERDF PP;
  - e) the expenditure of the 10% Project Partner has to be validated by the designated controller of the “sponsoring” ERDF PP;
  - f) the ownership of the outputs and results such as products delivered by the external expertise and services, the ownership of the equipment and the small scale investment shall remain at the property of the “sponsoring” ERDF PP;
  - g) the involvement of 10% Project Partner for the implementation of the project and the achievements of its objectives has to be clearly demonstrated in the Partner Reports of the „sponsoring” ERDF PP and in the Progress Report of the LP;
  - h) the benefit of the EU territory has to be demonstrated in the Application Form as well as during the implementation of the project.
5. In addition, each 10% Project Partner shall:
  - d) shall support the “sponsoring” ERDF PP to fulfil its tasks according to the subsidy contract and the present Partnership Agreement.
  - e) provide the “sponsoring” PP and the LP without any delay with any information needed to draw up the Progress Reports and the Final Report, to react on any request by the Managing Authority or the Joint Technical Secretariat, or provide with any further information needed by the LP;
  - f) inform the “sponsoring” ERDF PP and the LP immediately about any circumstance that could lead to a temporary or final discontinuation of the project.

6. Complementary to the above set rules, the 10% Project Partners and the “sponsoring” ERDF partners agree on specific rules as follows:
  - a) [To be defined by the partnership ]

### **Article 9 Responsibilities of LP and PPs**

5. The LP solely assumes responsibility for the entire project towards the Managing Authority.
6. Each Project Participant is directly and exclusively responsible to the LP for the due implementation of its respective contribution to the project and for the proper fulfilment of its obligations as set out in this agreement. Should a Project Participant not fulfil its obligations under this contract in due time, the LP shall admonish him to fulfil them within a reasonable period of time. The Project Participants will undertake to find a rapid and efficient solution. Should the non-fulfilment continue, the LP may decide to debar the Project Participant concerned from the project with approval of the other Project Participants. The Joint Technical Secretariat shall be promptly informed of such an intended decision by the LP and the change in the partnership has to be approved by the Monitoring Committee according to the provisions of the subsidy contract.
7. Each PP shall take the financial responsibility for the ERDF contribution and the related state contribution it has received for the project.
8. In case of irregularities the LP bears the overall responsibility towards the Managing Authority for the repayment of the amounts unduly paid. By way of the derogation from this principle if the irregularity is committed by a PP the concerned PP shall repay to the LP the amounts unduly paid

### **Article 10 Reporting obligations of the PPs**

4. The LP can only submit application for reimbursement to the Joint Technical Secretariat by providing proof of progress of the project. Therefore, in order to provide adequate information on the progress of the project, each PP has to submit a Partner Report to the LP consisting of an activity report describing the activities carried out and their outputs and results during the reporting period and a financial report presenting the financial progress of the project in accordance with the approved Application Form.
5. The PPs has to respect the reporting deadlines of the subsidy contract, and submit their Partner Report and declaration on validation of expenditure to the LP in due time, until [To be defined by the partnership]. Partner Reports and declarations on validation of expenditure not submitted to the LP within the set deadline will not be included in the progress report of the LP to be submitted to the JTS.
6. The Partner Reports should be drawn up in Euro. In case PPs from Member States which have not adopted the Euro as their currency are participating in the project, the PPs shall convert into Euro the amounts of expenditure in the list of invoices incurred in national currency before submission for validation to the responsible controller of the Member State. The expenditures shall be converted into Euro using the monthly accounting exchange rate of the Commission in force in the last month of the reporting period. (<http://ec.europa.eu/budget/infoneuro/index.cfm?Language=en>)  
The exchange rate risk is borne by the PP concerned.

### **Article 11 Audits**

2. For audit purposes each PP shall:

- g) retain all files, documents and data about the project at least until 31 December 2020, either in original or as certified copies on commonly used data media safely and orderly;
- h) enable the responsible auditing bodies of the European Union and the auditing bodies of the state it is based in to audit the proper use of funds;
- i) give these authorities any information about the project they request;
- j) give them access to the accounting books and accounting documents and other documentation related to the project, whereby the auditing bodies decide on this relation, at least until 31 December 2020;
- k) give them access to their business premises during the ordinary business hours and also beyond these hours by arrangement and allow them to carry out checks related to the project at least until 31 December 2020;
- l) provide the LP with any information needed related to such an audit without any delay.

## **Article 12**

### **Information and Publicity**

- 8. Any publicity measure undertaken by any of the Project Participants shall be conducted according to the Commission Regulation (EC) no. 1828/2006, and the Information and Publicity guidelines of the SEE Programme.
- 9. Information and publicity measures will be coordinated among the Project Participants. Each Project Participant is equally responsible to promote the fact that financing is provided from the European Union funds in the framework of the South East Europe Transnational Cooperation Programme and to ensure the adequate promotion of the project.
- 10. The Project Participants take note of the fact that the results of the project as well as any study or analysis produced in the course of the project will be made available to the public and they agree that the results of the project shall be available for all Project Participants and for the public free of charge.

## **Article 13**

### **Changes in the Project Partnership**

- 11. Being aware of the fact that all changes in the partnership need an approval of the Monitoring Committee and the Managing Authority is entitled to withdraw from the subsidy contract if the number of Project Participants falls below the minimum number of participants, the Project Participants agree not to back out of the project unless there are unavoidable reasons for it.
- 12. In case a Project Participant withdraws from the project or is debarred from it the remaining Project Participants will undertake to find a rapid and efficient solution to ensure the further proper project implementation without any delay. Consequently, the Project Participants will endeavour to cover the contribution of the withdrawing Project Participant, either by assuming its tasks by one or more of the present Project Participants or by asking one or more new participants to join the project partnership, regarding the respective programme provisions.
- 13. The LP will inform the Joint Technical Secretariat as soon as changes in the project partnership are foreseeable. The changes in the partnership enter into force only after approval by the Monitoring Committee.
- 14. The provisions set for audits in Article 11 remain applicable to the PP that backed out of the project or was debarred from the project.

## **Article 14**

### **Irregularities and repayment of funds**

3. If the Managing Authority should – based on the provisions of the subsidy contract – request the repayment of ERDF contribution from the LP, the LP shall ask the PP that has caused the irregularity resulting in repayment of the ERDF contribution unduly paid according to the request of the Managing Authority.
4. The PP affected has to repay the requested ERDF contribution together with the interests chargeable to the LP, and the corresponding state contribution to the responsible national body as stipulated in the contract on the state contribution.
3. The PP has to respect the deadline given by the Managing Authority to the LP for the repayment of ERDF contribution. The PP has to transfer the requested ERDF contribution together with the interests chargeable to the LP [To be defined by the partnership] days before the deadline of the LP.

#### **Article 15** **Cooperation with third parties, assignment**

4. In case of cooperation with third parties (e.g. concluding subcontracts) the Project Participant shall remain the sole responsible toward the LP concerning compliance with its obligations as set out in this agreement.
5. Project Participants are allowed to assign their rights and obligations under this agreement with prior consent of the other Project Participants and only after prior written consent of the Managing Authority and the Monitoring Committee.
6. In case of legal succession, e.g. when the Project Participant changes its legal form, the Project Participant is obliged to transfer all duties under this contract to the legal successor. The participant shall notify the LP in written form within [To be defined by the partnership] days.

#### **Article 16** **Language**

The working language of the partnership shall be [language chosen by the project participants]. Any official internal document of the operation shall be made available in the language of the subsidy contract, i.e. in English.

#### **Article 17** **Applicable law**

1. This agreement is governed by the [law of the LP's country], being the law of the country of the LP.
2. This partnership agreement is concluded in English. In case of a translation of this agreement and its annexes into another language than English, the English version shall prevail.

#### **Article 18** **Concluding provisions**

1. Any amendments to this agreement shall be in writing signed by all Project Participants.
2. Amendments and supplements to the present agreement and any waiver of the requirement of the written form must be in written form and have to be indicated as such. The LP shall notify to the Joint Technical Secretariat of any amendment or supplement of the present agreement.
3. If any provision in this agreement should be wholly or partly ineffective, the remaining provisions remain binding for the parties. In this case the parties undertake to replace the ineffective provision by an effective one which comes as close as possible to the purpose of the ineffective one.

4. The LP and all the Project Participants commit themselves to taking measures to ensure that all staff members carrying out the work respect the confidential nature of information regarded as such, and do not disseminate it, pass it on to third parties or use it without prior written consent of the LP and the Project Participant that provided the information.
5. The parties will make an effort to settle any disputes arising from this agreement out of the court. In case an agreement cannot be made in due time, the parties herewith agree that [place of venue] shall be the venue for all legal disputes arising from this contract.
6. [number of Project Participants signing the Partnership Agreement+1] original copies will be made of this agreement; of which each party keeps one original and one original is attached to the Application Form.

Place, Date:

Name of Lead Partner:

Name of legal responsible:

Signature:

Place, Date:

Name of Project Participant:

Name of legal responsible:

Signature:

Etc.

Place, Date:

Name of Project Participant:

Name of legal responsible:

Signature:

Etc.

**Declarație și Hotărâre de co-finanțare pentru partenerii de proiect care solicită fonduri ERDF în cadrul Programului Transnațional SEE**

Titlul și acronimul proiectului **inserați titlul, acronimul**>

În eventualitatea aprobării proiectului mai sus menționat care solicită includerea în Programul Transnațional SEE < **inserați numele instituției partenere în engleză** >, se stipulează că

- n) are statut legal de  autoritate publică  
 organizație guvernamentală de drept public  
 organizație guvernamentală de drept privat
- o) se angajează ca parte a proiectului, oferind suma de participare de < inserați suma> EUR drept co-finanțare la buget, după cum urmează:

Cofinanțare din bugetul de stat<sup>6</sup> (se completează doar în cazul în care țara membră/partenerul asigură în mod automat sau conform unor cerințe specifice) o contribuția publică guvernamentală pentru proiectul selectat de Comitetul de Monitorizare, prin urmare suma indicată drept finanțare publică va fi rambursată partenerilor de proiect

EUR < **inserați suma, dacă este cazul** >

De la < inserați numele instituției finanțatoare, dacă este cazul >

Co-finanțare regională EUR < inserați suma, dacă este cazul > din care alte contribuții financiare<sup>7</sup> (doar partenerul de proiect care are statutul legal de autoritate publică sau de organism aflat sub jurisdicție publică este eligibil pentru acest tip de contribuții)

: EUR \_\_\_\_\_

De la < **inserați numele instituției care contribuie, dacă este cazul** >

Co-finanțare locală EUR < **inserați suma, dacă e cazul** > din care alte contribuții financiare<sup>2</sup>: EUR \_\_\_\_\_

De la < **inserați numele instituției care contribuie, dacă este cazul** >

Alte co-finanțări publice EUR < inserați suma, dacă este cazul > din care alte contribuții financiare<sup>2</sup>: EUR \_\_\_\_\_

De la < inserați numele instituției care contribuie, dacă este cazul >

- p) declară că nu este în stare de faliment, că, din punct de vedere juridic, este în deplină stare de legalitate, că are stabilitate financiară și că statutul și activitățile sunt în conformitate cu legislația națională;
- q) confirmă că nicio cheltuială cu privire la proiectul mai sus menționat nu este sau nu va fi suportată din alte programe de finanțare europene;
- r) declară că acceptă obligațiile care decurg din calitatea de partener, așa cum apar din Contractul de Finanțare, care va fi semnat de Partenerul Coordonator, după ce acesta va fi aprobat.
- s) Se angajează să utilizeze regulile de achiziție publică (cele europene și naționale) și să facă publice rezultatele în conformitate cu cerințele Contractului de Finanțare, care va fi semnat de Partenerul Coordonator al proiectului, după ce acesta va fi aprobat.

.....  
**Semnătura**

**Data**



.....  
**Numele și funcția sematarului**

( Ștampila instituției)

## Declaration and co-financing Statement for Project Partners applying for ERDF funding under the SEE Transnational Programme

Title and acronym of the project: *<insert title, acronym>*

In the event of approval of the above mentioned project applying to the SEE Transnational Programme the *<insert the name of partner institution in English>*, states that

- has the legal status of  public authority  
 body governed by public law  
 body governed by private law
- commits itself to the project, and intends to provide EUR *<insert amount>* as public co-financing to the project's budget as follows:

State co-financing<sup>8</sup> EUR *<insert amount, if applicable>*

From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

Regional co-financing EUR *<insert amount, if applicable>* of which in kind contribution<sup>9</sup>: EUR

From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

Local co-financing EUR *<insert amount, if applicable>* of which in kind contribution<sup>2</sup>:

EUR \_\_\_\_\_ From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

Other public co-financing EUR *<insert amount, if applicable>* of which in kind contribution<sup>2</sup>: EUR

From *<insert name of the contributing institution, if applicable>*

- declares that it is not under a bankruptcy proceedings, bears full legal capacity and is financially reliable, and that its foundation and activities are in line with the respective national legislation;
- confirms that no expenditure related to the above mentioned project has been, is or will be funded by any other EU funded programme;
- declares to accept the obligations as a partner deriving from the Subsidy Contract, which will be signed by the Lead Partner of the project after the approval.
- commits itself in following the relevant public procurement rules (EC and national) and in making the results available to the public according to the requirements of the Subsidy Contract, which will be signed by the Lead Partner of the project after the approval.

.....  
**Signature**

.....  
**Date**

.....  
**Name and title of the Signatory**

(Official stamp of the institution)

<sup>8</sup> To be filled in only in case the member state/partner state provides (by automatic or by specific calls) national public contribution at state level for the project selected by the Monitoring Committee, therefore the amount indicated as state contribution will be reimbursed to the project partner.

<sup>9</sup> Only project partners with a legal status of public authority or body governed by public law are eligible for in kind contributions.

## Declarație și Hotărâre de co-finanțare pentru partenerii de proiect care solicită fonduri ERDF în cadrul Programului Transnațional SEE

Titlul și acronimul proiectului **inseșiți titlul, acronimul**>

În eventualitatea aprobării proiectului mai sus menționat care solicită includerea în Programul Transnațional SEE < **inseșiți numele instituției partenere în engleză** >, se stipulează că

- t) are statut legal de  autoritate publică
- organizație guvernamentală de drept public
- organizație guvernamentală de drept privat
- u) se angajează ca parte a proiectului, oferind suma de participare de < inseșiți suma > EUR drept co-finanțare la buget, după cum urmează:

Cofinanțare din bugetul de stat<sup>10</sup> (se completează doar în cazul în care țara membră/partenerul asigură( în mod automat sau conform unor cerințe specifice) o contribuția publică guvernamentală pentru proiectul selectat de Comitetul de Monitorizare, prin urmare suma indicată drept finanțare publică va fi rambursată partenerilor de proiect

EUR < **inseșiți suma, dacă este cazul** >

De la < inseșiți numele instituției finanțatoare, dacă este cazul >

Co-finanțare regională EUR < inseșiți suma, dacă este cazul > din care alte contribuții financiare<sup>11</sup> (doar partenerul de proiect care are statutul legal de autoritate publică sau de organism aflat sub jurisdicție publică este eligibil pentru acest tip de contribuții)

: EUR \_\_\_\_\_

De la < **inseșiți numele instituției care contribuie, dacă este cazul** >

Co-finanțare locală EUR < **inseșiți suma, dacă e cazul** > din care alte contribuții financiare<sup>2</sup>: EUR \_\_\_\_\_

De la < **inseșiți numele instituției care contribuie, dacă este cazul** >

Alte co-finanțări publice EUR < inseșiți suma, dacă este cazul > din care alte contribuții financiare<sup>2</sup>: EUR \_\_\_\_\_

De la < inseșiți numele instituției care contribuie, dacă este cazul >

- v) declară că nu este în stare de faliment, că, din punct de vedere juridic, este în deplină stare de legalitate, că are stabilitate financiară și că statutul și activitățile sunt în conformitate cu legislația națională;
- w) confirmă că nicio cheltuială cu privire la proiectul mai sus menționat nu este sau nu va fi suportată din alte programe de finanțare europene;

- x) declară că acceptă obligațiile care decurg din calitatea de partener, așa cum apar din Contractul de Finanțare, care va fi semnat de Partenerul Coordonator, după ce acesta va fi aprobat.
- y) Se angajează să utilizeze regulile de achiziție publică ( cele europene și naționale) și să facă publice rezultatele în conformitate cu cerințele Contractului de Finanțare, care va fi semnat de Partenerul Coordonator al proiectului, după ce acesta va fi aprobat.

.....

***Semnătura***

***Data***

.....



.....

***Numele și funcția sematarului***

( Ștampila instituției)

## Declarație cu privire la statutul solicitantului în conformitate cu reglementările ajutorului de stat

Titlul și acronimul < *Dezvoltarea urbană integrată a orașelor istorice vii în calitatea lor de Centre Regionale ale Europei de Sud Est - ViTo* >

Subsemnatul reprezentând următoarea instituție:

< ***i inserați numele instituției partenere în engleză*** > ,

declară că:

1. În cadrul reglementărilor ajutorului de stat, instituția pe care o reprezint este o întreprindere /nu este o întreprindere
2. În cadrul proiectului Sud Est European, instituția pe care o reprezint este o întreprindere /nu este o întreprindere
3. Activitățile descrise în proiect *sunt / nu sunt\** comerciale și *afectează/nu afectează* comerțul între Statele Membre din următoarele motive:

4. Instituția pe care o reprezint *va constitui /nu va constitui* utilizatorul final al contribuției ERDF (ex.: își va implica angajații sau va delega implementarea proiectului unei instituții din subordine). Vă rugăm să menționați de asemenea, în cazul instituțiilor subordonate, dacă *poate să fie considerată /nu poate să fie considerată* drept întreprindere și din ce motiv.

Am luat la cunoștință de faptul că declarațiile neadevărate/false, pe lângă sancțiunile administrative și solicitarea de a returna banii cheltuiți nejustificat, sunt sub incidența codului penal .

.....  
Semnătură

.....  
Data

.....  
Title of the Signatory

(  
tution)

### Reglementările ajutorului de stat

În conformitate cu art. 87 al Tratatului Uniunii Europene și cu art. 2.4 al Regulamentului. (EC) Nr. 1083/2006, **nu este vorba de aspecte juridice (publice sau private) , ci de un principiu general: activitățile pe care solicitantul intenționează să le implementeze sunt determinante în cadrul reglementărilor legate de ajutorul de stat**

În acest sens, articolul. 87.1 al Tratatului Uniunii Europene stabilește:

*“(...)orice ajutor acordat de un Stat Membru sau prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care distorsionează sau amenință să distorsioneze competiția, prin favorizarea anumitor întreprinderi sau sectoare de producție, în măsura în care afectează schimburile comerciale dintre statele membre.”*

Pe baza celor de mai sus, **trei condiții** trebuie să se regăsească în cererea de finanțare,ținând cont de reglementările ajutorului de stat:

- z) Ajutorul e asigurat de un organism public, ceea ce înseamnă că toate resursele provin din fonduri publice (EU COM, organisme naționale, regionale, locale, etc.)
- aa) Beneficiarul final al ajutorului este o întreprindere, care se definește drept “orice entitate implicată în activitate economică, indiferent de statutul ei legal și de modul prin care e finanțată”;
- bb) Ajutorul să nu distorsioneze competiția și să nu afecteze comerțul între statele membre.

#### ***Ajutor asigurat de un organism public***

Din cauza faptului că fondurile care finanțează Programul Sud Est European sunt publice, punctul 1 trebuie să fie considerat ca existând “de facto”.

#### ***Definiția întreprinderii***

În cadrul legilor competiției, o întreprindere se identifică cu orice entitate care exercită o activitate de natură economică și care oferă bunuri și servicii în competiție (reală sau potențială) cu alți operatori activi pe piață, desfășurând activități de natură economică, având drept scop producția și comercializarea de bunuri și servicii pe piață.

Aceasta este o definiție foarte largă a întreprinderii, care include toate firmele publice și private, împreună cu totalitatea activităților productive desfășurate de ele. Activitățile realizate în cadrul sarcinilor definite statutar, mai ales cele desfășurate de autoritățile publice, nu pot fi incluse în categoria celor desfășurate într-o întreprindere, din perspectiva scopurilor nelucrative și a procedurilor.

În multe cazuri, cu toate acestea, organismele publice locale sau administrative pot fi considerate similare întreprinderilor. Din această perspectivă, Comisia atenționează:

*“ În mod normal, municipalitățile și asociațiile autorității locale nu sunt privite drept întreprinderi. Dar chiar și în acest caz, ele pot desfășura o gamă largă de activități publice și exercită putere publică și, în conformitate cu reglementările oferite de Curtea de Justiție a Comunității Europene din 16 iunie 1987, Cazul 118/85 (Commission v Italy), pot fi privite drept întreprinderi care desfășoară activități economice pe piață. Aceasta se petrece mai ales atunci când municipalitățile desfășoară activități prin intermediul întreprinderilor locale al căror proprietar este”:*

Când ne referim la întreaga gamă de activități, este necesar un demers pragmatic, ținând cont de activitățile care vor fi implementate în cadrul comercial. Depozitarea și reciclarea deșeurilor, de exemplu, care era mai demult o prerogativă a administrației locale sau a fost asigurată de aceasta, dincolo de orice considerent comercial, este acum considerată în general drept o activitate demnă de o firmă de afaceri. În general, astfel de activități desfășurate de entitățile care sunt în special sau integral sub autoritatea organismelor publice și au drept scop satisfacerea interesului public sunt considerate activități de afaceri.

### ***Distorsiunea din domeniul concurenței comerciale***

A treia solicitare din formularul de cerere cu privire la reglementările Ajutorului de Stat este legată de competiția distorsionată care afectează relațiile comerciale dintre Statele Membre. Sunt două excepții: când ajutorul finanțează activități locale și când ajutorul este o sumă limitată de bani.

În ceea ce privește prima excepție, Comisia, la punctul 2.1 al Ghidului Comunitar cu privire la ajutorul de stat pentru întreprinderi mici și mijlocii din 1996 stabilește:

*“Cu toate acestea, unele întreprinderi mici și mijlocii și anumite micro-întreprinderi, în special, desfășoară activități de afaceri care nu presupun comerțul dintre statele membre. Ajutorul dat pentru aceste activități nu face obiectul Articolului 92 (acum 87)(1)”*

Ceea ce contează nu este mărimea întreprinderii, ci activitățile pe care aceasta le desfășoară și care, prin propria lor natură, nu se regăsesc în competiția de pe piața internațională. Ca rezultat, orice ajutor public primit nu este de natură să compromită relațiile comerciale dintre statele membre.

Principiul a fost apoi confirmat în “Ghid cu privire la Ajutorul de Stat pentru întreprinderile din zonele urbane defavorizate” din 1997, unde Comisia exemplifică activitățile care pot fi definite ca locale”, citând, printre alte servicii, comerțul cu amănuntul, reparațiile bunurilor din gospodărie, taximetrele, activitățile comunitare, sociale, personale, comercializarea și repararea motoarelor de mașini până la hoteluri și restaurante, firme de construcții; specificând că nu fac obiectul art. 92 (acum 87), (1), “în măsura în care activitățile nu sunt de natură transnațională”. Ca să rezumăm, trebuie menționat că pentru toate activitățile enumerate mai sus, acestea trebuie implementate de micile întreprinderi care operează în context local, în special dezavantajos, cum este cel al zonelor urbane defavorizate.

### Declaration on the status of the Applicant according to the State Aid discipline

Title and acronym of the project: **<insert title, acronym>**

Undersigned representing the following organisation:

**<insert the name of partner institution in English >**,

declares that:

1. Within the State Aid discipline, the institution I represent shall be considered as *undertaking/not undertaking*.<sup>12</sup>
2. In the framework of the South East Europe project proposal, the institution I represent shall be considered as *undertaking/not undertaking*.\*:
3. The activities described in the project proposal *are/are not*\* market oriented and *are/are not* affecting trade between Member States for the following reasons:  
[redacted]
4. The institution I represent *will/will not*\* be the end user of the ERDF contribution (i.e.: it will involve its own staff or it will delegate the implementation to one of its controlled institutions). Please also mention whether, in case of controlled institution, it should be considered or not as an undertaking and why.

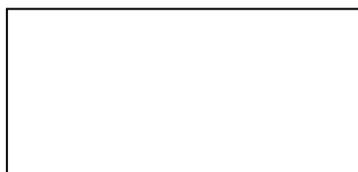
I acknowledge that untruthful/false declarations, in addition to the administrative sanctions and the request of refunding unduly received contribution charged with the interests, can also be prosecuted by the penal code.

.....  
Signature

.....  
Date

.....  
Title of the Signatory

(Official stamp of the Partner Institution)



---

<sup>12</sup> Select by striking through the not needed parts (e.g. ~~are/are not~~ ...)

## State Aid discipline

According to art. 87 of the Treaty of the European Union and to art. 2.4 of Reg. (EC) No. 1083/2006, **it is not the legal aspect (public or private) but the nature if the activities that the Applicant intends to implement that determines whether the State aid discipline has to be respected or not.**

In particular, art. 87.1 of the Treaty of the European Union states:

*“(... )any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, insofar as it affects trade between Member States, be incompatible with the common market.”*

Based on the above, **all the following three conditions** have to be identified in a request for funding in order to consider the aid subject to the State Aid discipline:

4. The **aid is provided by a public body**, that means all resources coming from public bodies (EU COM; national, regional, local public bodies etc.);
5. The final beneficiary of the aid is an undertaking, that is “any entity engaged in an economic activity, regardless of its legal status and the way in which it is financed”;
6. The aid distorts or can potentially distort the competition and affects trade among the Member States.

### ***The provision of aid by a public body***

Due to the fact the funds to be granted by the South East Europe Programme are of a public nature, point 1. above has to be considered as existing “de facto”.

### ***The definition of undertaking***

Within the domain of competition law, an undertaking is identified as any entity which exercises an activity of an economic nature and which offers goods and services in competition (actual or potential) with other operators active in the market, carrying out activities of an economic nature, devoted to the production and marketing of goods and services in the market.

This is a very wide concept of undertaking also includes all private and public firms and the entire what they produce. Activities carried out within the framework of statutory tasks normally performed by public authorities do not fall within the concept of an undertaking, in view of their non-business purposes and procedures.

In many cases, however, local public or administrative bodies may be considered to be similar to undertakings. In this regard the Commission has observed:

*“Admittedly, municipalities and local authority associations are not normally regarded as undertakings. But, even though they may carry out a range of public tasks and exercise public powers, they can, according to the ruling given by the Court of Justice of the European Communities on 16 June 1987, in Case 118/85 (Commission v Italy), be regarded as undertakings if they carry out an economic activity on the market. This is to be assumed to be the case here especially if the municipalities are active via an owner-operated municipal enterprise”:*

When assessing the whole range of activities of these bodies a pragmatic approach that takes into account the activities that will be implemented within the market is required. Waste disposal or treatment, for example, which in the past was the prerogative of local administrations or was provided by them outside the market logic, is now largely considered a business activity. In general, such activities are often carried out by entities that are mainly or completely controlled by public bodies and directed towards a public interest are considered business activities.

### ***The distortion of the market***

The third element required for the application of the State Aid discipline occurs when competition is distorted and affects trade among Member States. Two are the exceptions: when the aid is granted for activities that can be considered as local and when the aid is limited amount.

As far as the first exception is concerned, the Commission, at 2.1 of the Community Guidelines on State Aid for Small and Medium Sized Enterprises of 1996 stated:

*“Nevertheless, some SMEs, and certain micro-enterprises in particular, carry on businesses in which there is no trade between Member States...Aid is given to them for activities of this sort falls outside the scope of Article 92 (now 87)(1)”*

What is important is not the size of the enterprise but the activities carried out by it, which, by their nature, are not found on a competitive international market. As a result, any public aids in its favour are not such as to affect trade among Member States.

The principle was then confirmed in the “Guidelines on State Aid for Undertakings in Deprived Urban Areas” of 1997, where the Commission exemplified the activities which can be defined as being “local”, citing, among others, the retail trade and repair of household goods, taxis, community, social and personal activities, the sale and repair of motor vehicles; and even arriving at taking into consideration hotels and restaurants and construction companies, specifying that they do not fall within the application of art. 92 (now 87), (1), “to the extent that the activities are not of a transnational nature”. To sum up, it should be noted that, for the activities listed above, they have to be implemented by small enterprises operating in a local and particularly disadvantaged context, like that represented by deprived urban areas.

**PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD**

Nr 63962/ 2008

*EXPUNERE DE MOTIVE*

***Referitor la : participarea Municipiului Arad ca partener la proiectul “Dezvoltarea oraşelor istorice vitale din regiunile Europei Centrale și de Est – VITo”***

*Având în vedere:*

- *Utilizarea fondurilor Comunității Europene in continuarea proiectului implementat de municipiul Arad **Hist Urban-Revitalizarea oraşelor istorice** prin Programului de Cooperare Sud Est Europeană este o oportunitate a administrației publice locale ,*
- *Adresa Nr 58935/9.10.2008 prin care a fost anunțată selectarea proiectului **Dezvoltarea oraselor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est –VITo** in prima etapa de evaluare,*
- *Necesitatea incheierii **Acordului de parteneriat** cu 12 parteneri externi din cadrul proiectului*
- *Prevederile programului pentru co-finanțarea proiectului cu un procent de 2% , ca beneficiar ,*

*Consider oportună participarea Municipiului Arad ca partener la Proiectul **Dezvoltarea oraşelor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est – VITo** depunerea aplicației la data solicitată și asigurarea co-finanțării ca beneficiar .*

**PRIMAR**

Ing. Gheorghe Falcă

**R A P O R T**  
al serviciilor de specialitate  
**referitor la participarea Municipiului Arad ca partener la proiectul Dezvoltarea oraselor  
istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est –VITo**

**Considerații de ordin general**

-Lansarea Programului de Cooperare Sud Est Europeana 2007-2013 de catre Comisia Europeana

-Romania , prin administratia publica locala ,este un potential beneficiar al Programului de Cooperare Sud Est Europeana finanțate de UE, prin intermediul instrumentelor structurale în perioada 2007-2013, program gestionat de Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor ;

-Lansarea Apelului de propuneri de proiecte de catre Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor ;

-Consiliul Local al Municipiului Arad prin Hotărârea nr 247/2005 a aprobat participarea ca partener de proiect și co-finanțarea proiectului **HIST URBAN Reabilitarea Oraselor Istorice** , cu finanțarea Comunitatii Europene prin care a fost demarat *Conceptul de reabilitare a Centrului vechi al Municipiului Arad* , proces ce poate fi continuat prin proiectul **Dezvoltarea oraselor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est –VITo** cu finanțare prin programul de Cooperare Sud Est Europeana

-Adresa Nr 58935/9.10.2008 prin care a fost anunțată selectarea proiectului **Dezvoltarea oraselor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est –VITo** in prima etapa de evaluare pentru finanțare și necesitatea întocmirii aplicației –propriu-zise

-Prevederile art 38 , aliniatul 2 , lit “c “ si lit “y” din Legea nr 215/2001 privind aprobarea participării la programe de cooperare internationala ,

-Prevederile *Ordonantei nr 46/2007 privind modul de alocare a fondurilor nerambursabile si a contributiei nationale in bugetul institutiilor implicate in gestionarea si utilizarea acestora , prin obiectivul „Cooperare teritoriala europeana* ,, cuprinse in :art 3, lit c; art 6 ,pct 3 si art 7 pct 1 .

**Propunem**

- Participarea Municipiului Arad ca partener in proiectul *Dezvoltarea oraselor istorice vitale din regiunile Europei Centrale si de Est –VITo* pentru depunerea aplicatiei in cadrul programului de Cooperare Sud Est Europeana .
- Semnarea acordului de parteneriat cu Municipiul Ptuj , Slovenia , Banska Stiavnica Slovacia , Centrul pentru Studii Regionale , Ungaria , Municipiul Graz, Austria , Municipiul Oradea ,Agentia Plai Resurse, Republica Moldova , Agentia de Dezvoltare Sviluppo Marche , Italia , Municipiul teramo , Italia , Universitatea Primorska ,

Slovenia, Municipality Varazdin , Croatia and Chamber of Commerce and Industry Xanthi, Greece .

- Approval of the project's cofinancing in the amount of 2% of the total eligible costs of **176500 Euro** , in the amount of 3530 Euro from the general budget of the Local Council of Arad
- Assurance of the initial financing of the project which will be implemented in the period 2009-2011 from ERDF Funds 85% in the amount of 150025 Euro , and national cofinancing representing 13% in the amount of 22945 Euro . The distribution of the total value over the years is as follows:
  - The year 2009 in the amount of 24 000 Euro
  - The year 2010 in the amount of 92.000 Euro
  - The year 2011 in the amount of 60500 Euro

The sum of 172970 Euro will be repaid after the receipt of the invoices , according to the grant agreement from the ERDF Fund and national cofinancing from the Government of Romania .

- Allocation of the sum of 32 300 Euro for the payment of TVA – which represents a non-eligible cost for the project .
- Mandate of the Mayor of the Municipality of Arad for the signing of the project's annexes :
  - Annex nr 1 b -Declaration of cofinancing
  - Annex nr 5-Regulations regarding state aid
  - Partnership agreement

**Bognar Levente**

**VICEPRIMAR**

**Ec Petru Tamaş**

**Mirela Szasz**

**Andreica Daniela**

**Nora Grosan**

**Director economic**

**Arhitect sef**

**Sef Birou**

**Consilier**